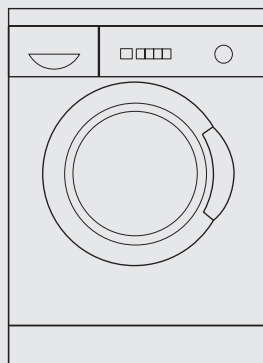




WFD1661/2061



cs Návod k použití
a pokyny k instalaci

hu Kezelési és üzembe
helyezési útmutató

pt Instruções de serviço e de
montagem



Household Appliances

Internet: <http://www.bosch-hausgeraete.de>

BOSCH

	Strana
Body, které je třeba mít na vědomí	
Bezpečnostní rady a upozornění všeobecného charakteru	3
Rady pro odstranění a vyhození obalů	4
Ochrana životního prostředí / Rady pro úsporu energie	4
Návod k montáži	
Sejměte přepravní pojistku a uchovejte ji	5
Instalace přístroje	5
Vyrovnaní přístroje	6
Připojení na vodovodní síť	7
Odvod odpadu spotřebiče	7
Připojení k elektrické síti	8
Vaše nová pračka	
Poznejte svůj nový spotřebič	9
Otočné voliče programů a teploty	10
Kontrolky stavu pračky	10
Tlačítka výběru funkcí a «◇»	10
Prací prostředky a aviváž	11
Připravte prádlo k praní	12
První cyklus praní	
První cyklus praní	14
Praní	
Praní/Otevření plnicích dvířek/ Plnění prádla/Uzavření plnicích dvířek	15
Praní prádla	16
Konec pracího programu/ Odstranění prádla z pračky	17
Čištění Údržba Ochrana před námrazou	
Čištění/Údržba/Ochrana před námrazou	18
Poruchy	
Malé, snadno odstranitelné poruchy	21
Technický servis	22
Technické vlastnosti	23
Spotřeba	23

Bezpečnostní rady a upozornění všeobecného charakteru

Tento spotřebič splňuje příslušné bezpečnostní normy.

Než spotřebič spustíte, mějte na vědomí:

- ! Přečtěte si pozorně tyto instrukce, než spotřebič spustíte. Obsahují důležité informace a rady pro instalaci, používání a bezpečnost spotřebiče.
- ! Uchovejte návod k použití spotřebiče pro případného pozdějšího majitele.
- ! Sestavujte spotřebič podle montážního návodu. Sejměte přepravní pojistku zabezpečení a uschovejte ji.
- ! Nepřipojujte k elektrické síti žádný spotřebič, který vykazuje zjevné známky poškození či nedokonalostí. V případě pochybnosti se obraťte na servisního technika nebo na dodavatele, u kterého jste spotřebič obdrželi.
- ! Je-li přírodní kabel poškozen, musí být vyměněn za jiný speciální, dodávaný autorizovaným servisem výrobce.

Při praní oděvů mějte na vědomí:

- ! Spotřebič může fungovat jen se studenou vodou z veřejné vodovodní sítě.
- ! Spotřebič se může používat jen k praní oděvů způsobilých k praní v pračce v domácím prostředí.
- ! Nenechávejte pračku v přítomnosti dětí bez dohledu.
- ! Domácí zvířata udržujte mimo prostor, kde je pračka umístěna.

- ! Dávejte pozor při vylévání vody z teplého praní.
- ! **Jestliže upozorujete, že některá z kontrolek svítí přerušovaně, nejedná se o poruchu!**
Viz kapitola «Kontrolky stavu pračky».

Pro ochranu spotřebiče dodržujte:

- ! Nelezte na spotřebič.
- ! Nepoužívejte plnicí dvířka jako stupátko.

Při přepravě pračky mějte na vědomí:

- ! Namontujte přepravní pojistku na své místo.
- ! Odstraňte zbytky vody, které mohly zůstat uvnitř spotřebiče.
- ! Dávejte pozor při transportu spotřebiče! Nepoužívejte přední části či voliče k uchopení či zvedání spotřebiče!



Odstranění a vyhození obalových materiálů Vašeho nového spotřebiče


- ! Odstraňte a vyhoďte obalové materiály podle platných místních předpisů.
- ! Obalový materiál nedávejte dětem na hraní.

Prostřednictvím recyklace či opětovného použití materiálů se může snížit spotřeba surovin a objem produkovaných zbytků a odpadů. Všechny použité obalové materiály jsou šetrné k životnímu prostředí a mohou být recyklovány nebo opětovně použity. Kartony se skládají z 80 až 100% z použitého recyklovaného papíru. Ochranné průhledné desky jsou z polyethylénu (PE), úchytné pásky z polypropylenu (PP) a lisované kusy z pěnového polystyrenu (PS) neobsahujícího chlorofluorokarby (CFC). Tyto materiály tvoří hmoty bez uhlohydrátů a jsou recyklovatelné.

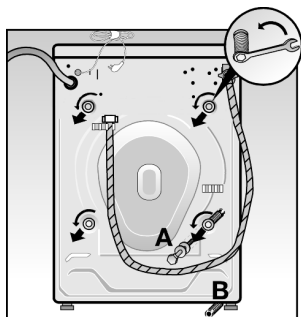
Vyhození starého spotřebiče do šrotu

- ! Než se zbavíte použitého spotřebiče a nahradíte ho novým, musíte ho zbavit funkce:
Odstraňte tedy z pračky elektrickou zástrčku.
Odřežte přípojitelný kabel spotřebiče a sejměte ho spolu se zástrčkou.
Odmontujte uzávěr či zámek dvířek, nebo je zbavte funkce, abyste zabránili dětem, se při hře uvnitř zavřít - nebezpečí smrti udušením.

Použité spotřebiče obsahují cenné materiály, které se mohou opět získat, pokud spotřebiče za tímto účelem odevzdáte do oficiálního centra sběru recyklovatelných materiálů (například ve sběrných surovinách či podobných institucích). Přispějte aktivně k ochraně životního prostředí tak, že budete dbát, aby byl Váš starý spotřebič vyhozen či sešrotován způsobem respektujícím životní prostředí.

- Použití, které je nejúspornější a nejméně agresivní k životnímu prostředí, je takové, při kterém je pračka naplněna maximálním přípustným množstvím prádla:
Bílé a barevné prádlo (odolné tkaniny) 5,00 kg
Syntetické prádlo 3,00 kg
Jemné a vlněné prádlo 2,00 kg
- **Takto šetříte energii**
V případě, že budete prát menší množství prádla, redukuje množstevní automatika spotřebu vody a energie podle množství prádla, které bylo do pračky vloženo. Vyberte program **«Intenzivně» 60 °C** místo **«» 90 °C (odolné tkaniny)**. V tomto programu delší trvání pracovního cyklu redukuje spotřebu energie, a dosahuje se tak podobný stupeň čistoty oděvů jako při praní při teplotě 90 °C.
- **Takto šetříte vodu, energii a práci prostředek:** U normálně či málo znečištěného prádla vynechte program předpírky.
- **Takto šetříte energii a čas:**
Vyberte pro praní málo znečištěných oděvů programy krátkého trvání, které jsou specifické pro typ prané tkaniny.
- **Takto šetříte práci prostředek:**
Dávkujte prací prostředek podle stupně tvrdosti vody, stupně znečištění prádla, množství prádla a instrukcí, které jsou na obalech pracích prostředků.

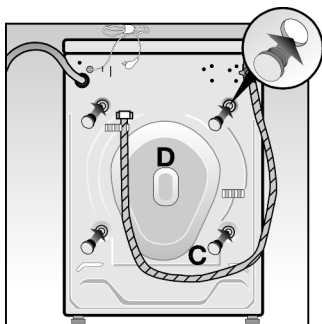
Sejměte přepravní pojistku a uchovejte ji



! Než uvedete přístroj poprvé do chodu, je nezbytné sejmout přepravní pojistku, která se nachází v jeho zadní části.

! **Pozor!** Nebezpečí zranění v případě sklouznutí klíče!

- Uvolněte a sejměte všechny 4 uchycovací šrouby «A», příčku a těsnění.
- Poté odejměte všechny čtyři oddělovací části «B», které zřejmě spadly na zem. Za tím účelem přístroj lehce nakloňte.



- Namontujte ochranné poklopy «C», které se nacházejí v obalu spolu s dokumentací Vašeho přístroje.

! Uchovejte přepravní pojistku pro pozdější stěhování nebo přesuny.

Přístroj přepravujte jen s nasazenou přepravní pojistkou. Proto je třeba odmontovat zadní panel «D» pračky a provést operace v opačném pořadí, než bylo uvedeno v předchozích bodech.

Instalace přístroje

! Při instalaci přístroje a připojování na vodovodní, odpadní a elektrickou síť je nutné dodržovat bezpečnostní instrukce, upozornění, všeobecné rady, stejně tak jako připomínky všeobecného charakteru a vyhlášky nebo předpisy místních společností dodávajících vodu a elektrický proud.

! Pozor při zvedání přístroje! **Nebezpečí zranění!**

! Nezvedejte přístroj za ovládání nebo přečnívající části!

! V případě pochybnosti požádejte odborného technika, aby přístroj připojil k vodovodní a elektrické síti.

Všechny přístroje jsou v továrně podrobeny přísným kontrolám a zkouškám za podmínek normálního chodu. Jistý stupeň vlhkosti nebo dokonce zbytková voda, jež by se mohla vyskytovat uvnitř přístroje, mohou být způsobeny těmito zkouškami.

Zajištění pozice

Aby byla zajištěna bezpečná a pevná pozice přístroje během odstředování, musí být povrch nebo místo, kam se bude přístroj instalovat, pevný a rovný.

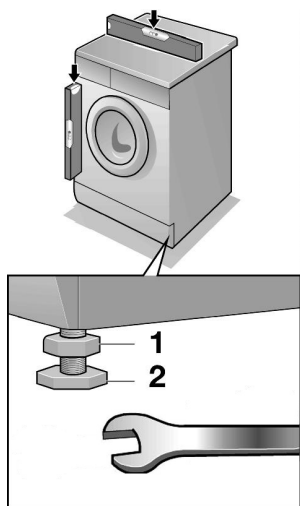
Měkké podlahové krytiny, jako například kovral nebo jiné

materiály s rubem z pěnové gumy, nejsou vhodné k umístění přístroje.

- ! V případě podlah, které leží **na dřevěných trámech**, je třeba pračku položit na základní dřevěnou desku o tloušťce 30 mm, která je odolná vůči vodě a je k podlaze přišroubována. Přístroj se musí vždy namontovat do rohu místnosti či koutu. Upevněte přístroj k podlaze pomocí přídržovacích jazýčků upevněných na nohách přístroje (obzvláště v případě montáže pračky kombinované se sušičkou).
- ! Jestliže montujete přístroj na podstavec nebo zvýšenou podložku, je třeba upevnit nohy přístroje pomocí jazýčků, abyste zabránili nekontrolovatelnému posunutí během cyklu odstředování.

Přídržné jazýčky můžete obdržet jako sadu součástí u Vašeho dodavatele.

Vyrovnaní přístroje



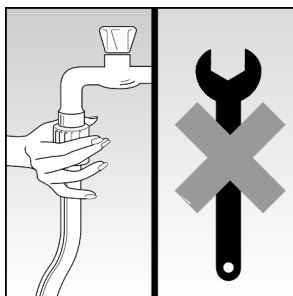
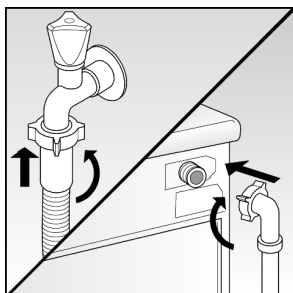
- ! -5Přístroj se musí pevně posadit v horizontální poloze na čtyři podpěry, přičemž se nesmí kývat.

- Za tímto účelem se musí vyrovnat na čtyřech bocích pomocí vodováhy.

V případě potřeby upravte nevyrovnanost či nerovnováhu přístroje pomocí nastavitelných opěr.

- Uvolněte jisticí matky opěr.
- Upravte výšku opěr.
- Pevně utáhněte jisticí matky, abyste zabránili náhodné změně na opěrách.

Připojení na vodovodní síť



Pro přívod vody se vyžaduje vodovodní trubka s minimálním síťovým tlakem 1 bar (při úplném otevření kohoutku má za minutu vytéci asi 8 litrů).

V případě, že by síťový tlak překročil 10 barů, je třeba umístit mezi přístroj a přívod vody redukční ventil.

! V žádném případě nepřipojujte přístroj k beztlakové směšovací baterii ohříváče vody! V případě pochybností se musí montáž a připojení pračky k vodovodní a odpadní síti přenechat příslušnému odbornému technikovi.

! **Pozor!** Připoje mezi spotřebičem a vodovodní sítí snáší i nejvyšší tlak. Ověřte těsnost obvodu úplným otevřením přívodního kohoutu!

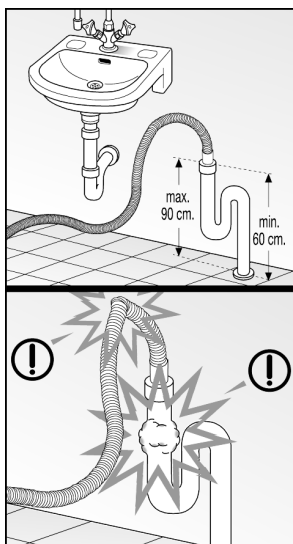
! Filtr, který se nachází na konci elektroventilu, sejměte, jen pokud jej chcete čistit. Další filtr, který se nachází na konci hadice, a to uvnitř umělohmotné jisticí matky, která se našroubuje na vodovodní kohoutek, se musí čistit v samotné hadici (není odmontovatelný).

! Abyste zabránili případným škodám způsobeným úniky vody či dokonce vytopením, zavřete vodovodní kohoutek vždy po skončení pracovního cyklu spotřebiče a zcela nezbytně při dlouhodobé nepřítomnosti.

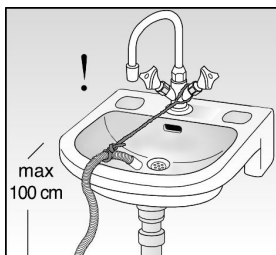
! Jisticí umělohmotnou matku připojení hadice utahujte jen ručně.

Odvod odpadu spotřebiče

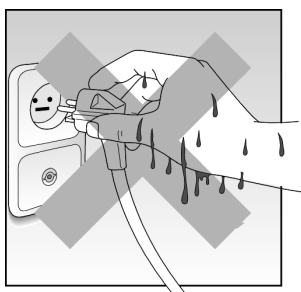
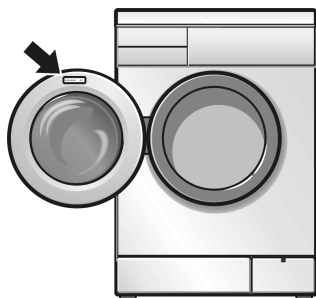
! Při montáži a připojování přístroje k odpadu dbejte, aby hadice nebyla zohýbaná ani zamotaná. Hadici také nenatahujte!



- ! Budete-li odpadní vodu odvádět do umyvadla, zajistěte, aby z něj odpadní hadice nevypadla. Ověřte také, zda voda vytéká z umyvadla patřičně rychle. Ujistěte se, že umyvadlo není zašpuntované. **Nebezpečí vytopení!**

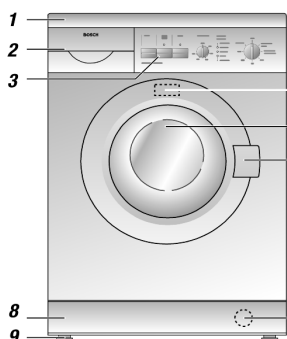


Připojení k elektrické síti



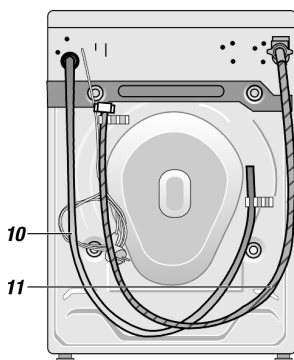
- ! Spotřebič se musí připojit k síti střídavého elektrického proudu přes předpisově instalovanou a uzemněnou elektrickou zásuvku.
- ! Hodnoty napětí, které jsou na typovém štítku spotřebiče, se musí shodovat s hodnotami elektrické sítě v místě připojení.
- ! Hodnoty připojení, tak jako potřebné pojistky či automatický přerušovač, jsou na typovém štítku.
- ! Ujistěte se, zda jsou elektrická zásuvka a zástrčka spotřebiče kompatibilní, zda mají přírodní hadice patřičný průměr a zda existuje předpisové uzemnění.
- ! Nesmějí se používat rozdvojký či vícenásobné zástrčky, připojení a ani prodlužovací kabely.
- ! V případě použití diferenciálního proudového přerušovače lze použít jen takový, který má symbol . Jen tento typ ochranného přerušovače zajišťuje splnění současných platných norem.
- ! Zástrčku přívodu proudu spotřebiče vytahujte ze zásuvky elektrické sítě jen za tělo této zástrčky.
- ! Ke splnění bezpečnostních předpisů je třeba, aby zástrčka v místě, ve kterém se pračka připojuje, byla pro uživatele přístupná; není-li to možné, je nutné namontovat na pevné připojení odpojovací zařízení.





Poznejte svůj nový spotřebič

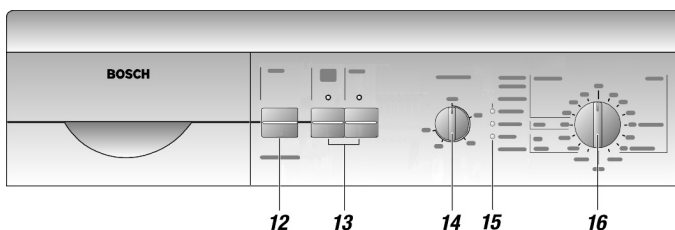


1. Krycí deska (poklop).
2. Násypka na prací prostředek a aviváž.
3. Ovládací panel (tištěná legenda, symboly či srozumitelný text podle modelu spotřebiče).
4. Typový štítek.
5. Plnicí dvířka.
6. Klika na otvírání dveří:
7. Vypouštěcí čerpadlo (vypouštěcí filtr), za podstavcem.
8. Podstavec.
9. Nastavitelné podpěry pro vyvážení spotřebiče.
10. Odpadní hadice.
11. Hadice pro přívod vody.

(podle modelu spotřebiče)



12.  - Tlačítko «Start»
13.  - Tlačítko «Odstředování».
14.  - Tlačítko «Zastavení máchání»
15. Otočný volič teploty - 
16. Otočný volič programů.



Otočné voliče programů a teploty

Otočným **voličem programů** se vybírají a nastavují programy. Otočný volič se musí otáčet po směru hodinových ručiček (doprava). Ponechte značku nastavení na vybraném programu.

Viz příložená tabulka programů.

Teplota praní se nastavuje **otočným voličem teploty**. Abyste

chránili prádlo jemné či málo odolné proti přílišnému namáhání, nedojde k překročení maximální teploty 60° C u jemného prádla a 40° C u vlněných oděvů ani v případě, kdy je nastavena vyšší teplota.

Vždy, když to druh prádla a stupeň znečištění dovolí, spusťte program studeného praní, nebo praní při nízké teplotě. Praní při 60 °C spotřebuje přibližně o polovinu méně energie než při 90 °C.

Jestliže je prádlo velmi znečištěno a potřebujete ho vyprat při 90 °C, točte otočným voličem, dokud neshledáte, že zůstal zavaknut v pozici 90. Je v pořádku, pokud jeho otočení na zmíněnou pozici vyžaduje určitou sílu. Není to porucha, jedná se o bezpečnostní zónu.

Kontrolky stavu pračky

Kontrolka «☁/☹» začne blikat po výběru požadovaného programu. Když stisknete tlačítko «▶» a program začne běžet, tato kontrolka bude nepřerušovaně svítit.

Kontrolka «☼» svítí (nepřerušovaně) během programu máchání.

Když pračka odstředí a vypouští vodu, kontrolka «☼/→» nepřerušovaně svítí. Když je program ukončen, kontrolka začne blikat. Abyste ji vypnuli, nastavte volič programů na «O».

Tlačítka výběru funkcí a «▶»

▶ - Start

Po stisknutí tlačítka přístroj spustí vybraný program. Kontrolka «☁/☹» se rozsvítí. Předtím vyberte program praní.

Pozor: Pro větší bezpečnost se pračka nespustí, pokud plnicí dvířka nejsou správně uzavřena, i kdyby kontrolka «☁/☹» svítila a tlačítko «▶» bylo stisknuté.

Plnicí dvířka nemohou být během praní otevřená. Než dvířka otevřete, vypněte nejprve pračku (volič programů na «O»). Ujistěte se, že se vypnula kontrolka «☼/→». Plnicí dvířka můžete po 2 minutách otevřít.

☼ - Zastavení máchání

Stisknete-li toto tlačítko, kontrolka běhu se rozsvítí, prádlo zůstane po posledním máchání ponořené do vody, aby se zabránilo jeho zmačkání.

800/600 ▶ - Odstřed'ování

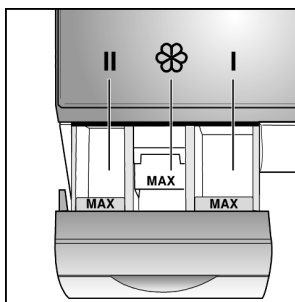
Je-li toto tlačítko stisknuto, kontrolka běhu se rozsvítí. V pracím programu pro bílé a barevné prádlo z odolných tkanin se odstřed'ování provede s menší rychlostí.

V programu pro jemné prádlo a oděvy z vlny se odstřed'ování automaticky provede s menším počtem otáček, a to nezávisle na tom, jestli toto tlačítko bylo, či nebylo stisknuto.

Můžete používat všechny běžné práškové či tekuté prací prostředky pro pračky.

- ! V žádném případě nepoužívejte prací prostředky pro ruční praní, neboť produkují příliš mnoho pěny.
- ! Nepoužívejte v automatické pračce prací prostředky s rozpouštědly! **Nebezpečí exploze!**
- ! Nepoužívejte aviváž a čisticí spreje nebo čističe skvrn v blízkosti spotřebiče, neboť ho mohou poškodit.
- ! Skladujte prací prostředky a aviváž na bezpečném místě, mimo dosah dětí.

Množství pracího prostředku



Jen správná dávka pracího prostředku je zárukou dosažení dobrých výsledků praní. Dodržujte proto doporučení výrobce, která jsou na obalech pracích prostředků.

V případě, že budete používat tekuté prací prostředky, dejte ho do odpovídajícího dávkovače, například koule nebo sáčku, které jsou obsaženy v obalu pracích prostředků.

V žádném případě nepřekračujte označení maxima «MAX» násypky.

Množství pracího prostředku záleží na:

- stupni tvrdosti vody,
- stupni znečištění prádla,
- množství prádla k praní,
- doporučené dávce pro každý typ pracího prostředku.

Nedostatečná dávka pracího prostředku se pozná až po několikrátém praní za těchto podmínek:

- Oděvy získávají šedou barvu nebo nejsou čisté.
- Mohou se vytvořit skvrny šedohnědé barvy ve tvaru teček.
- Tvoří se vápenité usazeniny na topných tělesech spotřebiče.

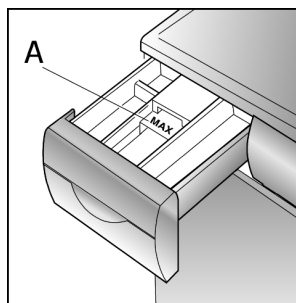
Přílišné množství pracího prostředku má za následek:

- Zbytečné znečištění životního prostředí.
- Malý pohyb prádla v pračce jako následek silné tvorby pěny, a tedy nedostatečný výsledek praní.

Dávky pracích prostředků, které jsou uvedeny na obalech, jsou určeny pro úplné naplnění pračky.

V případě praní menších množství prádla nebo prádla s nižším stupněm znečištění musíte snížit množství použitého pracího prostředku.

Připomínky



Aviváže

Vložte aviváž do části ☼ násypky. V žádném případě nepřekračujte označení maximálního naplnění «MAX» (jako maximum až po vnitřní okraj části **A**), neboť v opačném případě je aviváž stržena vodou spolu s pracími prostředky na začátku pracího cyklu, a ztrácí svůj efekt tím, že pak v určeném cyklu aviváž chybí. Příliš husté aviváže musíte nejprve zředit troškou vody.

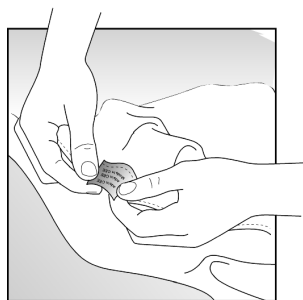
Bělicí prostředky, soli na odstraňování skvrn

Navíc můžete přisypat bělicí prostředky v prášku a soli na odstraňování skvrn.

Nasypte do nádobky nejprve prací prostředek. Posléze přisypete práškové bělidlo nebo sůl na odstraňování skvrn do části **II**.

Připravte prádlo k praní.

Prádlo rozdělte.



- Rozdělte prádlo podle symbolů na štítcích.

! Úplety vyrobené z vlny nebo s přídavkem vlny musí nést označení «Nesráží se» nebo «Lze prát v pračce». V opačném případě hrozí nebezpečí, že se vlna srazí.

V pračce se může prát jen prádlo, které nese na štítcích následující symboly:

Bílé prádlo z odolných tkanin



Barevné prádlo (odolné tkaniny kvalitních barev)



Jemné oděvy a tkaniny choulostivých barev



Velmi jemné oděvy



Vlna/ruční praní nebo v pračce 30°C, studená



Oděvy, které nesou následující symboly, se v pračce prát nemohou:

Nelze prát doma

- Rozdělte prádlo podle barev. Vyperte bílé a barevné oděvy zvlášť, neboť v opačném případě se může bílé prádlo obarvit.

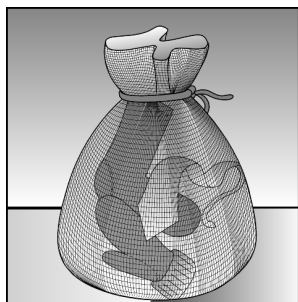
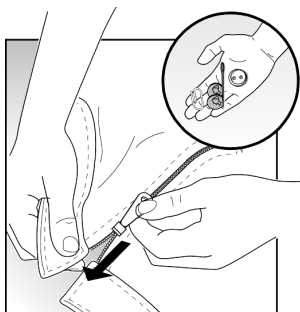
! Jestliže jsou barevné oděvy nové, doporučuje se prát je odděleně. **Nebezpečí obarvení!**

- Rozdělte prádlo podle maximálního možného naplnění pračky. Pračku nepřeplyňte. Praní s přeplněnou pračkou znatelně snižuje její výkon a výsledek praní.

Maximální přípustné plnění pračky pro praní:

Bílé odolné prádlo znečištěné nebo velmi znečištěné/Barevné prádlo z odolných tkanin a stálých barev	5,00 kg
Prádlo ze syntetických tkanin	3,00 kg
Jemné prádlo a vlna	2,00 kg

Praktické rady

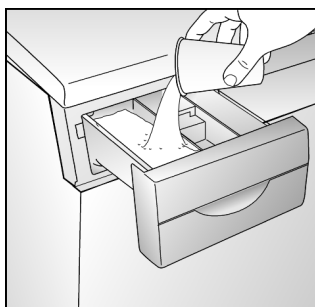
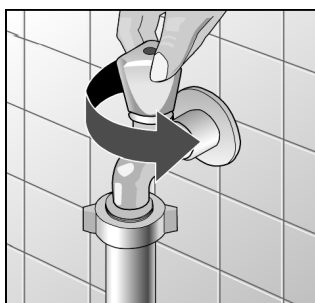
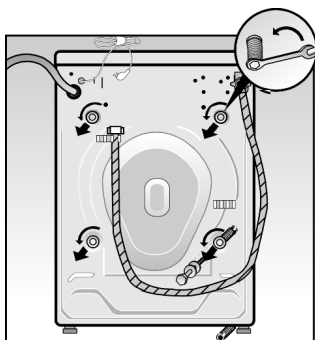


- Odstraňte z prádla všechny cizí věci a kovové předměty, například spínací špendlíky, svorky, klipsy atd.
- Kartáčováním oděvů odstraňte písek nahromaděný v kapsách a záhybech.
- Zatáhněte zipy a zapněte knoflíky povlaků.
- Odstraňte háčky na záclonách nebo je posbírejte do sítěky či tašky.
- Perte velmi jemné prádlo, jako například spodní prádlo nebo záclony, stejně jako velmi malé oděvy, jako ponožky a kapesníky, v síťce nebo potahu z polštáře.
- Obraťte naruby kalhoty, úplety (například pletené oblečení, šátky, trika atd.).
- Dbejte na to, aby podprsenky s všítkými částmi (kosticemi atd.) byly způsobilé pro praní v pračce.
- ! Vložte podprsenky s všítkými částmi například do povlečení na polštář, protože tyto části se mohou během praní oddělit, propadnout dírkami v bubnu, a způsobit poškození pračky.






Odstraňte skvrny.

Skvrny se musí ošetřit či odstranit, pokud možno, okamžitě po jejich vzniku. Nejprve se o to pokuste vodou a mýdlem. Netřete ani nemněte silně prádlo. Pevně přilnuté a již zaschlé skvrny mnohdy zmizí až po několikerém praní.

První cyklus praní



Uskutečňte první cyklus praní **bez prádla v pračce**, aby se odstranily zbytky vody, které ještě mohly uvnitř zůstat jako výsledek zkoušek uskutečněných v továrně.

- Ověřte, zda byla odmontována přepravní pojistka, která je umístěna v zadní části spotřebiče (viz návod k montáži přístroje).
- Otevřete kohoutek přívodu vody.
- Otevřete po okraj násypku na prací prostředek.
- Nalijte přibližně jeden litr vody do části II násypky.
- Nasypte odměřenou půlku sklenice běžného pracího prostředku do části II. Nepoužívejte prací prostředek na jemné prádlo ani na vlnu, protože tento typ detergentu většinou vytvoří nadměrné množství pěny.
- Otáčením doprava (po směru hodinových ručiček) nastavte výběr programů do polohy, která odpovídá programu « 90 °C». Kontrolka «/» začne blikat.
- Stiskněte tlačítko «». Program se spustí a kontrolka «/» zůstane nepřerušovaně svítit.
- Je-li program ukončen, kontrolka «/» bliká. Nastavte volič programů na pozici «O» a kontrolka zhasne.

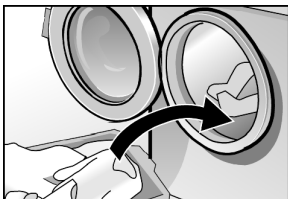
Praní/Otevření plnicích dvířek/Plnění prádla/Uzavření plnicích dvířek

Otevření plnicích dvířek



- Zatáhněte za kliku plnicích dvířek směrem ven.

Vkládání prádla do pračky



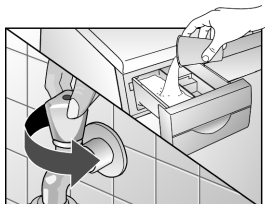
- ! Oděvy, které byly ošetřeny mycími prostředky s rozpouštědly, například prostředky na čištění skvrn, čisticím benzínem atd., musíte nejprve usušit na vzduchu, než je začnete prát. **Nebezpečí exploze!**
- ! Než vložíte prádlo do pračky, ujistěte se, zda uvnitř bubnu nejsou cizí předměty nebo zavřená zvířata.
- Vložte rozprostřené a nesložené prádlo do bubnu, přičemž smíchejte malé a velké oděvy.

Zavření plnicích dvířek



- ! Při zavírání plnicích dvířek dbejte, aby oděvy nezůstaly zaháknuty nebo přiskřípnuty mezi plnicími dvířky a gumovým těsněním.
- Zavřete plnicí dvířka tím, že je přitlačíte k rámu přístroje, dokud se uzávěr slyšitelně nezaklapne.

Vložení pracího prostředku a otevření vodovodního kohoutku



- Nasypte prací prostředek do části II nasyčky.
Nepřekračujte značku maximálního naplnění (MAX).
- Část I: Prací prostředek pro předpírku.
- Část II: Prací prostředek pro hlavní praní, odvápnovač, škrob, bělicí prostředek a sůl na skvrny.
- Část ☼: Aditiva pro poslední máchání, například aviváž.

Praní prádla

Výběr pracího programu

(podle modelu spotřebiče)

Viz přiložená tabulka programů.

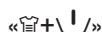


Velmi špinavé bílé prádlo, 90 °C

Intenzivní prací program pro oděvy z odolných bavlněných nebo lněných tkanin.

Skvrny / Intenzivní, 60 °C

Program pro úsporu energie. Delší trvání pracího cyklu snižuje spotřebu energie.



Bílé a barevné prádlo, z odolných tkanin a stálých barev 60 °C, s předpírkou

Pro praní velmi znečištěných oděvů.

Barevné prádlo, 30, 40, 60 °C

Oděvy z odolných tkanin



Oděvy z jemných tkanin, 30, 40, 60 °C (syntetické)

Pro praní jemných oděvů z bavlny, syntetické nebo smíšené tkaniny.



Oděvy z velmi jemných tkanin, 30 °C

Pro praní velmi jemných oděvů z bavlny, syntetické nebo smíšené tkaniny, záclon. Tyto programy mezi cykly máchání neodstřeďují.

Len, 30 °C, v chladné vodě/0 °C

Pro praní oděvů ze lnu nebo smíšených tkanin, které se mohou prát v pračce.

Volitelné programy

Máchání -

Cykus máchání se slabým odstřeďováním. Platné též pro jemné oděvy.

Odstřeďování -

Cykus odstřeďování navíc, voda po praní či máchání se před odstřeďováním oděvů vypustí.

Odčerpání (vypouštění) -

Vypustí vodu po zvolení programu s možností «Zastavení máchání

Volitelné funkce

Zastavení máchání

Prádlo zůstane po posledním máchání ponořeno ve vodě.

Odstřeďování

Zmírní rychlost odstřeďování.




Spuštění programu

- Otáčejte voličem programů, dokud nedojdete k požadovanému pracímu programu.
- Kontrolka «
- Zvolte požadovanou rychlost odstřeďování.
Aby bylo zajištěno opatrné vyprání prádla, je u pracích programů «Oděvy z jemných tkanin (syntetické)», «Oděvy z velmi jemných tkanin» a «Lna» automaticky omezena rychlost odstřeďování.
- Pomocí voliče teploty nastavte požadovanou teplotu.
- Stiskněte tlačítko nebo tlačítka volitelných funkcí, jestliže si přejete některou z nich aktivovat. Kontrolka stavu se rozsvítí.
- Stiskněte tlačítko «
- Kontrolka «
- Kontrolka «

Změna vybraného programu




Jestliže jste spustili chybný prací program, můžete ho opravit následujícím způsobem:



- Nastavte volič programů na pozici «O».



- Nastavte volič programů do polohy odpovídající požadovanému pracímu programu. Kontrolka «/» začne blikat.
- Stiskněte tlačítko «».
Kontrolka «/» se nepřerušovaně rozsvítí. Vybraný program opět začne.

Zastavení běžícího programu

Přejete-li si ukončit právě probíhající program:

- Nastavte volič programů do polohy «O».
- Nastavte volič programů do polohy odpovídající možností «» nebo «».
Kontrolka «/» se nepřerušovaně rozsvítí.

Jestliže vyberete funkci «», musíte nastavit jeho požadovanou rychlost (nevybírejte funkci «Zastavení máchání »!):





- Stiskněte tlačítko «».
Kontrolka «/» se nepřerušovaně rozsvítí.

Konec pracího programu/ Odstranění prádla z pračky




Kontrolka «/» začne blikat.

- Nastavte volič programů na pozici «O».

V případě potřeby:

- Vyberte volitelný program («», «» nebo «»).
- Stiskněte tlačítko «».
- Po dokončení vybraného volitelného programu nastavte volič programů do polohy «O».

Vyjmutí prádla z přístroje

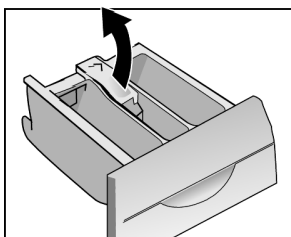
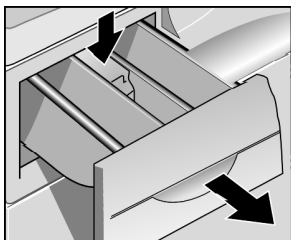
- Zavřete vodovodní kohoutek.
- Otevřete plnicí dvířka.
Jestliže nemůžete plnicí dvířka otevřít:
Počkejte 2 minuty (je spuštěna bezpečnostní funkce přístroje) nebo:
Po výběru možnosti «Zastavení máchání » zůstává uvnitř přístroje voda.
Pro vypuštění vody vyberte volitelný program («» nebo «»).
- Vyndejte prádlo z přístroje.
- ! Vyndejte cizí a kovové věci (klipsy, sponky, mince atd.), které se mohly nashromáždit uvnitř bubnu nebo v těsnící gumě.

Nebezpečí zrezivění!

Nechte plnicí dvířka přístroje otevřená, aby uvnitř mohl cirkulovat vzduch, a vysušit ho.

Vnější čistota přístroje

Čištění násypky na prací prostředky



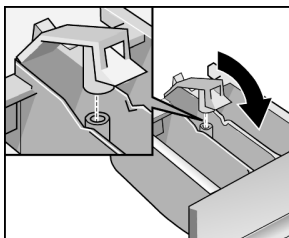
! Než začnete na přístroji provádět jakékoli údržbové práce, musíte ho odpojit z elektrické sítě a zavřít vodovodní kohoutek.

! Nepoužívejte ředidla! Tyto výrobky mohou způsobit poškození součástí přístroje, tvořit toxické, zdraví škodlivé páry a mohou způsobit exploze.

! Nečistěte přístroj proudem vody!

Čistěte tělo přístroje a voliče jen vlažnou mýdlovou vodou nebo běžným čisticím prostředkem. Nepoužívejte brusné nebo agresivní čisticí prostředky. Utřete přístroj jemným hadrem.

1. Vyměňte násypku úplně z přístroje, odjistěte ji stisknutím pohyblivé části, která se nachází v zadní části nádoby v oddílu pro aviváž. Držte tuto část stisknutou a vyjměte násypku z přístroje.
2. Vyčistěte všechny části pod proudem vody z kohoutku.
3. Vložte násypku zpět do přístroje.



Odstranění usazenin z přístroje

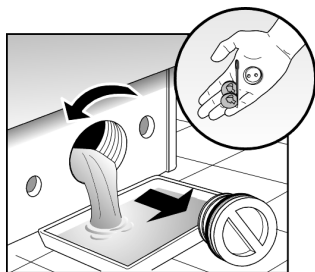
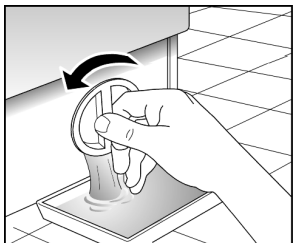
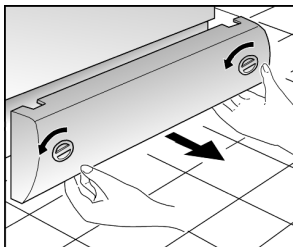
Většinou není třeba odstraňovat usazeniny z přístroje, jestliže se prací prostředek správně dávkuje.

! Prostředky k odstranění usazenin obsahují kyseliny, které mohou napadnout součásti přístroje, stejně tak jako odbarvovat prádlo. Jestliže si přesto přejete odstraňovat usazeniny, dodržujte striktně rady výrobce.

Čištění bubny

Hadice pro přívod vody

Čištění vypouštěcího čerpadla



Rezové skvrny způsobené kovovými objekty je třeba čistit mycími prostředky, které neobsahují chlor. (Prohlédněte si popis součástí obsažených v těchto prostředcích, který je na jejich obalu!) Nikdy nepoužívejte ocelové kartáče!

Abyste se vyhnuli případným škodám způsobeným úniky vody či dokonce zatopením, doporučujeme ověřit každých pět let bezvadný stav hadice odborným technikem.

Čištění je zapotřebí:

- V případě, že se vypouštěcí čerpadlo zablokovalo cizími předměty (například knoflíky, svorkami, klipsami atd.), se použitá voda nedá vypustit.
- Po praní prádla, které pouští mnoho chloupků.

Před čištěním vypouštěcího uzávěru je třeba vypustit vodu, která může být uvnitř přístroje. Jestliže je čerpadlo zablokováno, může vytéci až 20 litrů vody.

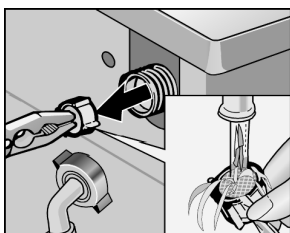
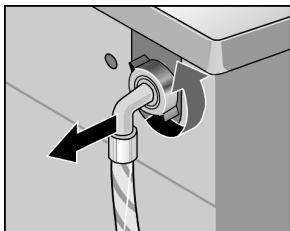
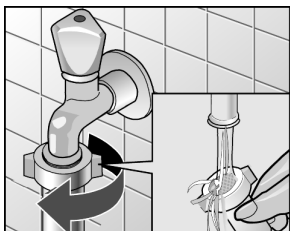
Způsob provedení

1. Sejměte přední podstavec pračky otáčením umělohmotných šroubů pomocí mince.

! Nebezpečí popálení! Nechte použitou vodu po praní vychladnout!

2. Položte nízkou nádobku na vodu pod vypouštěcí čerpadlo (vypouštěcí filtr). Povolte uzávěr, aniž byste ho zcela odstraňovali, aby voda trochu odtékla. Až se nádobka naplní, zavřete uzávěr vypouštěcího čerpadla. Opakujte ty samé kroky tolikrát, kolikrát je potřeba, dokud voda nepřestane vytékat. Zbytky vody, které vytekly na podlahu, setřete hadrem.
3. Úplně odšroubujte uzávěr vypouštěcího čerpadla.
4. Odstraňte cizí předměty a chloupky, které se zde nashromáždily. Vyčistěte vnitřní prostor čerpadla. Lopatky se musí pohybovat.
5. Přišroubujte a utáhněte uzávěr vypouštěcího čerpadla do původního stavu. Ujistěte se, zda je dobře uzavřen.
6. Namontujte podstavec a upevněte ho do původní polohy.
7. Nalijte 2 litry vody do násypky na prací prostředek a spusťte volitelný program «**پیش**». Takto zabráníte tomu, aby se při příštím praní odstranil prací prostředek, aniž by byl použit.




Čištění filtrů přívodu vody přístroje



Ochrana před námrazami

Filtry přívodu vody se mají vyčistit, pokud při otevřeném kohoutku neteče do přístroje žádná nebo jen velmi málo vody. Filtry se nacházejí v hlavici připojení, které spojuje přívod vody do přístroje s kohoutkem vodovodní sítě, tak jako v připojení elektroventilu v zadní části přístroje.

Způsob provedení

1. Nejprve odstraňte tlak vody v přívodní hadici:
 - Zavřete vodovodní kohoutek.
 - Nastavte volič programů na jakýkoli prací program (kromě «» nebo «»).
 - Stiskněte tlačítko «». Nechte ho běžet asi 40 sekund.
 - Nastavte volič programů do polohy «O».
2. Odšroubujte přívodní hadici od vodovodního kohoutku. Vypláchněte filtr pod proudem vody.
3. Opět přišroubujte hadici ke kohoutku.
4. Odpojte přívodní hadici od zadní části přístroje.
5. Sejměte filtr pomoci plochých kleští; vyčistěte ho a znovu ho namontujte na své místo.
6. Přišroubujte a utáhněte hadici do původní polohy.
7. Otevřete kohoutek a ujistěte se, zda nedochází k úniku vody.
8. Zavřete vodovodní kohoutek.

V případě, že je Vaše pračka instalována v místě, které není chráněno před nízkými teplotami, je třeba odstranit po každém pracím cyklu zbytkovou vodu, která by mohla být nashromážděna v čerpadle a hadici přívodu vody.

Odstraňte vodu z vypouštěcího čerpadla:

Viz kapitola «Čištění vypouštěcího čerpadla».



Odstraňte vodu z přívodní hadice:

1. Zavřete vodovodní kohoutek.
2. Odšroubujte přívodní hadici od vodovodního kohoutku a konec vložte do sběrné nádoby.
3. Vyberte na 40 vteřin jakýkoli program praní. Voda z hadice odteče.
4. Opět přišroubujte hadici k zavřenému vodovodnímu kohoutku.

Malé, snadno odstranitelné poruchy

! Opravy, které by bylo nutné učinit na elektrických zařízeních, mohou dělat jen elektrikáři nebo patřiční odborní technici.

Opravy učiněné neodborným nebo nesprávným způsobem mohou znamenat vážná nebezpečí nebo způsobit uživateli velké škody.

Porucha	Možná příčina / Způsob odstranění
Ukazatel stavu se nerozsvítí.	<ul style="list-style-type: none">- Přístroj není nebo je chybně zapojen do zásuvky elektrické sítě.- Vypadly pojistky.- Porucha (zkrat) v dodávce elektřiny.
Porucha (zkrat) v dodávce elektřiny	V případě, že dojde k poruše dodávky elektrického proudu nebo poruchám na přístroji, můžete nouzově vypustit vodu (viz kapitola «Vypouštěcí čerpadlo», abyste mohli prádlo vyndat z pračky).
Cyklus praní se nespustí.	Tlačítko «  » není stisknuto.
Při praní není vidět voda.	Plnicí dvířka nejsou dobře zavřena. Nejedná se o poruchu! Voda zůstává v pračce, a to pod viditelnou zónou.
Výsledek praní není uspokojivý.	Stupeň znečištění je vyšší, než je normální. Dávkování pracího prostředku je nedostatečné. Dávkujte prací prostředek podle instrukcí výrobce. Vybírejte pro prádlo co nejvhodnější teplotu a prací program.
Z nádoby na prací prostředek vytéká pěna.	Bylo použito příliš mnoho pracího prostředku. Vypněte přístroj asi na 5 - 10 minut. Abyste zastavili tvorbu pěny, nalijte do nádoby na prací prostředek polévkovou lžici aviváže rozpuštěnou v půllitru vody. Při příštím praní snižte dávku pracího prostředku.
Při posledním máchání je vidět pěna.	Některé prací prostředky mají sklon tvořit velké množství pěny, i když to nijak neovlivňuje výsledek máchání.
Podivné zvuky v motoru	Nejedná se o poruchu! Během zahřívací fáze motor vydává hluky, které souvisejí se spouštěním.
Hluky v čerpadle	Nejedná se o poruchu! Tyto hluky jsou charakteristické pro začátek běhu čerpadla a vypouštění.
Pračka při praní a odstředování vibruje.	Přepavní pojistka nebyla odmontována. Následujte instrukce k instalaci přístroje. Nastavitelné podpěry nebyly během instalace utaženy. Vyvažte přístroj pomocí vodováhy a utáhněte podpěry podle instrukcí k instalaci.
Přístroj neodstředí uje nebo nevypouští použitou vodu.	Vypouštěcí čerpadlo je zanešeno. Odpadní hadice je zohýbána nebo zanešena.
Plnicí dvířka se nedají otevřít.	Je spuštěna bezpečnostní funkce. Byla vybrána možnost «Zastavení máchání  ».
Do pračky neteče voda.	Vodovodní kohoutek je zavřený. Přírodní filtry jsou znečištěny.

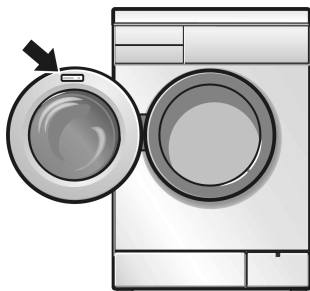
- Než budete volat servisního technika, ujistěte se, zda nemůžete poruchu vyřešit sami. (Viz kapitola «Malé, snadno odstranitelné poruchy».)

Tímto způsobem se vyhnete zbytečným výdajům, protože v těchto případech náklady na opravu nejsou kryty záručním servisem.

- ! Jestliže se ani při dodržení výše citovaných návodů nepodařilo poruchu odstranit, musíte přístroj odpojit od elektrické sítě, přívodu vody, zavřít vodovodní kohout a zavolat servisního technika.

V případě, že budete požadovat zákrok servisního technika, nezapomeňte uvést výrobní číslo (**E-Nr.**) a datum výroby (**FD**). Obě čísla se nacházejí na typovém štítku přístroje umístěném uvnitř rámu plnicích dvířek a na štítku umístěném v přední dolní části za podstavcem.

Zapište zde čísla Vaší pračky.



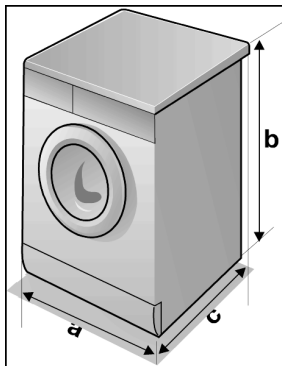
E-Nr. _____ **FD** _____

Výrobní číslo

Datum výroby

Pomozte zabránit zbytečným cestám a přesunům našich techniků uvedením správného výrobního čísla a data výroby. To Vám ušetří zbytečné náklady.

Technické vlastnosti



a - Šířka	59,5 cm
b - Výška	85,0 cm
c - Hloubka	56,0 cm
Hmotnost	cca 70 kg
Obsah bubnu	dle typového štítku
Napětí elektrické sítě	
Jištění	
Tlak vody v síti	1-10 bar

Spotřeba

Program	Naplnění prádlem	Spotřeba **		
		Proud	Voda	Doba trvání
Barevné prádlo 40 °C	5,00 kg*	0,60 KWh	54 l	118 min.
Barevné prádlo 60 °C	5,00 kg*	0,95 KWh	49 l	140 min.
Bílé prádlo 90 °C	5,00 kg	1,70 KWh	61 l	118 min.
Oděvy z jemných tkanin 40 °C	3,00 kg*	0,40 KWh	50 l	75 min.
Oděvy z velmi jemných tkanin 30 °C	2,00 kg	0,30 KWh	55 l	50 min.
Vlna 30 °C	2,00 kg*	0,20 KWh	35 l	60 min.

* Zkušební programy podle normy EN 60456: 1999 e IEC 456 Ed. 3 1998: 02

** Hodnoty spotřeby uvedené v horním obrázku jsou jen orientační a mohou se lišit od skutečných měření podle tlaku, stupně tvrdosti a teploty vody ze sítě, na kterou je pračka napojena, teploty místa či místnosti, kde byla pračka instalována, typu a množství prádla, které je dáno do pračky, použitého pracího prostředku, kolísání napětí, které vzniká v elektrické síti, a vybraných volitelných funkcí.

	Oldal
Tartsa szem előtt	
Általános útmutatások és biztonsági tanácsok	25
Tanácsok a csomagolás eltávolításához	26
Környezetvédelem / Energiatakarékosságitanácsok	26
Beüzemelési előírások	
A szállítási biztosító eltávolítása	27
A készülék üzembehelyezése	27
A készülék színtezése	28
Csatlakoztatás a vízhálózatra	29
A víz leeresztése	29
Csatlakoztatás az elektromos hálózatra	30
Az Ön új mosógépe	
Ismerje meg új készülékét	31
Program- és hőmérsékletválasztó kapcsolók	32
A mosógép állapotát jelző lámpák	32
Funkciókiválasztó és «◀▶» gombok	32
Mosószerre vonatkozó tanácsok / A ruha előkészítése	
Mosószeres és adalékok	33
A ruha előkészítése	34
Az első mosási ciklus	
Az első mosási ciklus	36
Mosás	
Mosás / A betöltőablak kinyitása / A mosnivaló betöltése / Az ablak becsukása	37
Mosás	38
A mosóprogram vége/ A ruha kivétele a mosógépből	39
Ápolás, karbantartás, fagyvédelem	
Ápolás / Karbantartás / Fagyvédelem	40
Üzemzavarok	
Könnyen elhárítható kisebb hibák	43
Vevőszolgálat	44
Műszaki adatok	45
Fogyasztás	45

Általános útmutatások és biztonsági tanácsok

Jelen készülék megfelel a hatályos biztonsági szabványoknak.

A készülék beindítása előtt vegye figyelembe a következőket:

- ! Olvassa el figyelmesen az utasításokat még mielőtt beindítaná a mosógépet. Ez hasznos információkat tartalmaz a készüléküzembehelyezésére, használatára és biztonságára nézve.
- ! Őrizze meg a készülék használati utasítását egy későbbi tulajdonos részére.
- ! Készülékét az utasításoknak megfelelően helyezze üzembe. Vegye le a szállítási biztosítót és őrizze meg.
- ! Ne csatlakoztasson az elektromos hálózatra olyan készüléket, amely láthatóan megsérült vagy hibás. Szükség esetén forduljon szervizhez vagy a kereskedőhöz, akitől a készüléket vette.
- ! Ha a hálózati kábel megsérült, kizárólag a gyártó hivatalos szervizéből származó megfelelő kábellel lehet kicserélni.

Mosáskor vegye figyelembe a következőket:

- ! A készüléket csak a vízhálózat hideg vizével használja.
- ! A gépben kizárólag a háztartásban mosógéppel mosható ruhadarabokat mosson.
- ! Gyermekek jelenlétében ne hagyja a mosógépet felügyelet nélkül.
- ! Tartsa távol a háziállatokat a készüléktől.
- ! A forró víz leeresztésekor legyen óvatos.

- ! Ha észreveszi, hogy a lámpák közül valamelyik villog, nincs szó hibáról. Lásd «A mosógép állapotát jelző lámpák» c. fejezetet.

A készülék védelme érdekében vegye figyelembe a következőket:

- ! Ne álljon rá a mosógépre.
- ! A készülék ajtaját ne használja lábtartónak ill. ne nehezedjen rá a lábával.

A készülék szállításakor vegye figyelembe a következőket:

- ! Helyezze fel a szállítási biztosítót.
- ! Eressze le a mosógépben visszamaradt vizet.
- ! A készüléket óvatosan szállítsa! Ne a kapcsolóknál vagy a kiugró elemeknél fogja meg vagy emelje fel a mosógépet!



Az új készülék csomagolásának eltávolítása

! A csomagolást a hatályos előírások betartásával semmisítse meg.

! A csomagolóanyag nem játékszer.

Az anyagok újrahasznosításával csökkenteni lehet a nyersanyagfelhasználást ill. a keletkező szemét vagy hulladék mennyiségét. Az összes felhasznált csomagolóanyag környezetbarát és újrahasznosítható. A kartonok 80% és 100% között tartalmaznak újrahasznosított papírt. Az átlátszó védőfóliák polietilénből (PE), a rögzítőszalagok polipropilénből (PP), az öntött elemek pedig klórfuorkarbonmentes (CFC) habpoliészterből (PS) készülnek. Ezek az anyagok tiszta szénhidrogénszármazékok és újrahasznosíthatók.

A használt készülék kiselejtezése

! Mielőtt használt készülékét kiselejtezné és újjal helyettesítené, a régít tegye működésképtelenné:


Húzza ki a dugaszt a hálózati csatlakozóból.

Vágja át a készülék hálózati kábelét és távolítsa el a csatlakozódugóval együtt.

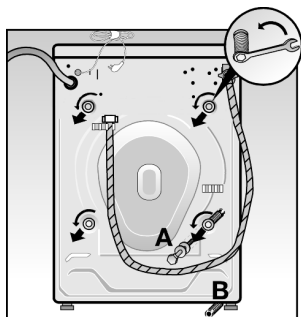
Szerelje le az ajtón lévő zárat vagy tegye őket használhatatlanná, nehogy játék közben a gyerekek bezáródjanak a készülékbe és életveszélybe kerüljenek (fulladás).

A használt készülékek értékes

újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, ezért a kiselejtezett mosógépet szállítsa egy hivatalos gyűjtőhelyre vagy újrahasznosítási központba (pl. a megyeszékhely MÉH telepére). Járváljon hozzá aktívan a környezet védelméhez azáltal, hogy használt mosógépe kiselejtezését környezetbarát módon végzi el.

- A használat leggazdaságosabb és a környezetre nézve is legkíméletesebb módja az, ha Ön a mosógépét mindig a maximálisan megengedett ruhamennyiséggel tölti meg:
Fehér és tarka ruha (ellenálló anyagok) 5,00 kg
Szintetikus ruha 3,00 kg
Kényes és gyapjú ruhanemű 2,00 kg
- **Energiát takaríthat meg, ha:** kisebb ruhamennyiségeket mos, mert a készülék korszerű súlyautomatika rendszere a betöltött ruha mennyiségétől függően lecsökkenti a víz- és energiafelhasználást.
a «Intenzív» 60 °C programot választja a «» 90 °C (ellenálló anyagok) helyett. Ez a program a hosszabban tartó mosási ciklus miatt csökkenti az energiafelhasználást, a ruhák pedig ugyanolyan tiszták lesznek, mintha 90 °C-on mosta volna őket.
- **Vízet, energiát és mosóport takaríthat meg, ha:** az enyhén vagy kevésbé szennyezett ruhanemű esetén nem alkalmazelőmosást.
- **Energiát és időt takaríthat meg, ha:** az enyhén szennyezett ruhaneműt az illető anyagnak megfelelő rövid programmal mossa.
- **Mosóport takaríthat meg, ha:** a mosóport a víz keménységi fokának, a kimosandó ruha szennyezettségének és mennyiségének ill. a mosószer csomagolásán feltüntetett utasításoknak megfelelően adagolja.

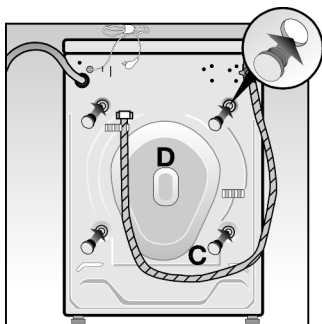
A szállítási biztosító eltávolítása



! Mielőtt a gépet első alkalommal beindítanánk, el kell távolítani a mosógép hátoldalán található szállítási biztosítót.

! **Vigyázat!** Balesetveszély a kulcs megcsúszása esetén!

- Lazítsa meg és vegye ki a 4 szorítócsavart «A», a keresztrudat és a tömítést.
- A továbbiakban tegye félre a négy távtartót «B», amely esetleg leesett a földre. Ezért enyhén döntse meg a gépet.



- Helyezze fel a takarólapokat «C» amelyek a tasakban találhatók a mosógép dokumentációjával együtt.

! A szállítási biztosítót későbbi költözés esetére őrizze meg.

A mosógépet csak akkor lehet szállítani, ha a szállítási biztosító rajta van. Ehhez vegye le a «D» hátsó borítólemezt, és a fenti lépéseket fordított sorrendben végezze el.

A készülék üzembehelyezése

! A készülék üzembehelyezésekor ill. a víz- és elektromos hálózatra való csatlakoztatásakor tartsuk szem előtt a biztonsági előírásokat, megjegyzéseket, általános tanácsokat valamint az általános jellegű tudnivalókat és a helyi víz- és áramszolgáltató társaságok előírásait.

! Vigyázzon, amikor felemeli a készüléket!

Sérülésveszély!

! Ne emelje fel a készüléket a kapcsolóknál vagy a kiugró elemeknél fogva!

! Ha szükséges, hívjon megfelelő szakembert, aki a készüléket a víz- és az elektromos hálózatra csatlakoztatja.

A gyárban minden készüléket szigorú ellenőrzésnek vetnek alá normális üzemelési körülmények között.

A mosógép belsejében vagy a vízleeresztő tömlőben visszamaradt víz ennek a tesztelésnek tulajdonítható.

A készülék elhelyezése

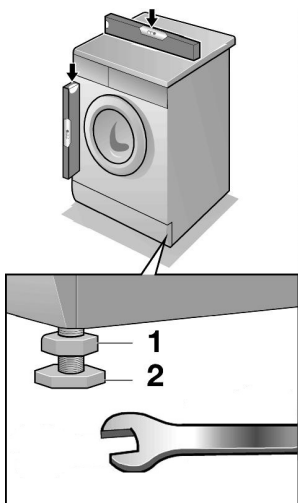
Ahhoz, hogy a centrifugálás alatt a mosógép garantáltan biztosan és szilárdan álljon, a felületnek, ahova a készüléket helyezi, szilárdnak és simának kell lennie.

Puha talajburkolatok, mint pl. a padlószőnyeg vagy más, habszivacs hátoldalú anyagok nem megfelelő felületek a készülék elhelyezésére.

- ! Ha a készülék **gerendafödém**en áll, helyezze 30 mm vastag, víznek ellenálló, fából készült lemezre, amit csavarral a padlóhoz rögzített. A készüléket mindig a helyiség egyik sarkában helyezze el.
A mosógép lábaira helyezett rögzítőfülek segítségével erősítse a talajhoz a készüléket (különösen abban az esetben, ha a mosógép és a szárítógép egymásra vannak helyezve).
- ! Ha emelvényen vagy megemelt alapon helyezi el a készüléket, a gép lábait rögzíteni kell a fülek segítségével, hogy centrifugálás közben a gép ne mozdulhasson el.

A rögzítőfüleket cserealkatrészként a vevőszolgálatnál vásárolhatja meg.

A készülék szintezése

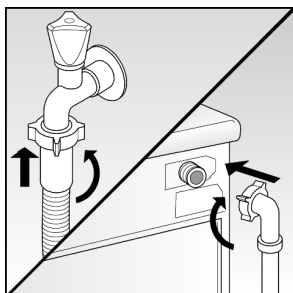


- ! A gép stabil, vízszintes helyzetben, inogás nélkül álljon lábain.
- Ennek érdekében egy vízmérték segítségével egyenlítse ki négy oldalán a mosógépet.

Szükség esetén a mosógép lábainak megfelelő beállításával korrigálja a készülék egyenetlenségét vagy az egyensúlyproblémákat.

- Oldja ki a lábak ellenanyáit.
- Állítsa be a lábak kívánt magasságát.
- Húzza meg újra az ellenanyákat, nehogy a lábakon elvégzett beállítások véletlenül módosuljanak.

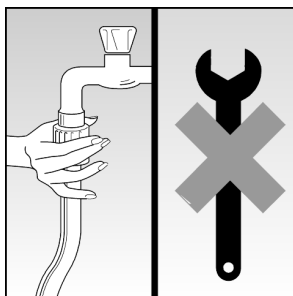
Csatlakoztatás a vízhálózatra



A vízellátáshoz egy a háztartásban megszokott hidegvíz vezetékre van szükség, amelyben a hálózati nyomás min. 1 bar (ha a vízcsap teljesen nyitva van, egy perc alatt kb. 8 liter víznek kell kifolynia).

Abban az esetben, ha a vízhálózat nyomása meghaladja a 10 bar-t, a készülék és a vízhálózat közé egy nyomáscsökkentő szelepet kell helyezni.

! Semmi esetre se kösse a készüléket olyan keverőcsaptelepre, amire nyomás nélküli (átfolyó rendszerű) vízmelegítő van csatlakoztatva! Szükség esetén a készülék víz- és villanyhálózatra való csatlakoztatását bízza szakemberre.



! **Figyelem!** A mosógép és a vízhálózat közötti csatlakozások vagy illesztések maximális nyomást bírnak ki. Ellenőrizze a hálózatot azzal, hogy a vízcsapot teljesen kinyitja!

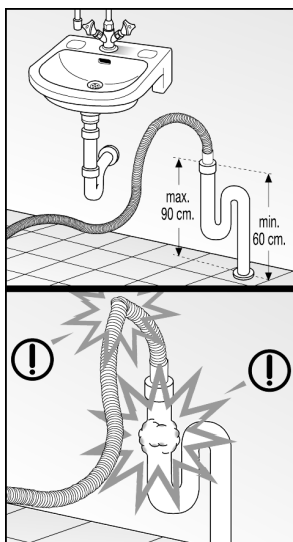
! Az elektromos szelep végében található szűrőt csak akkor vegye ki, ha meg akarja tisztítani. A másik szűrőt, amely a tömlő végében, a műanyag ellenanya belsejében található és bele van csavarva a vízcsapba, magában a csőben kell megtisztítani (nem kiszerezhető).

! Vízszivárgás vagy vízfolyás következtében keletkező esetleges károk megelőzése érdekében a mosóprogram befejezése után, valamint hosszabb távollét esetén mindig zárja el a vízcsapot.

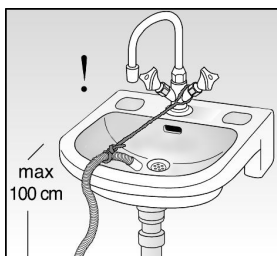
! A csőcsatlakozás műanyagból készült ellenanyáit csak kézzel szorítsa meg.

A víz leeresztése

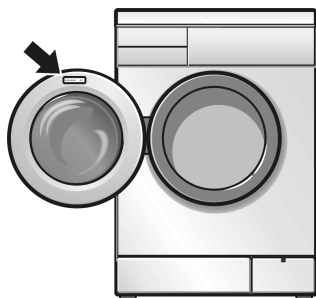
! A készülék vízleeresztő hálózathoz való csatlakoztatásakor vigyázzon arra, hogy a tömlő ne legyen megcsavarodva vagy elszorítva. Ne húzza a tömlőt!



! Ha egy kagylóba ereszti le a vizet, győződjön meg róla, hogy a vízleeresztő tömlő ne mozduljon el a helyéről. Egyben ellenőrizze, hogy a kagylón keresztül a víz hamar lefolyik-e. Győződjön meg arról, hogy a kagyló lefolyója nincs bedugva. **Kifolyásveszély!**



Csatlakoztatás az elektromos hálózatra




! A készülék kizárólag váltóáramú elektromos hálózathoz csatlakoztatható, megfelelően felszerelt földelt hálózati csatlakozón keresztül.

! A készülék típustábláján szereplő bekötési feszültség értékei legyenek azonosak a bekötési hely hálózataéval.

! A bekötésre, biztosítékokra, automata kapcsolóra vonatkozó szükséges adatok a készülék típustábláján találhatóak meg.

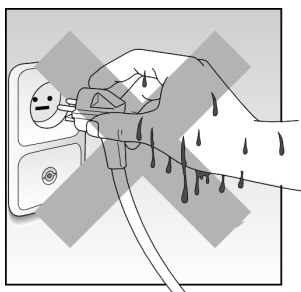
! Bizonyosodjon meg arról, hogy a hálózati csatlakozóaljzat és a készülék csatlakozódugója egymásnak megfelelő, hogy a kábel elég hosszú, ill. hogy a rendszer szabályszerűen le van földelve.

! Ne használjon sem több bemenetű dugót, konnektort vagy elosztót, sem hosszabbítót.

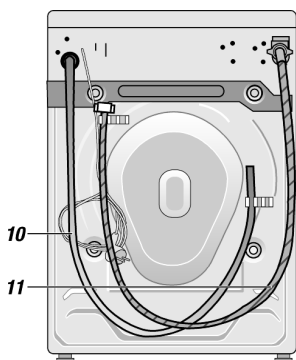
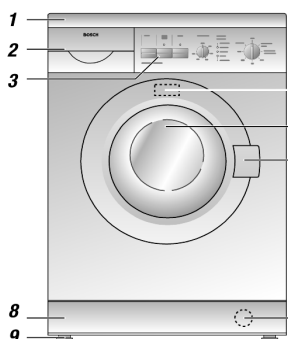
! Ha árammegszakítót használ, ezen mindenképpen szerepelnie kell a -es jelnek. Csak ez a fajta biztonsági kapcsoló felel meg a jelenleg hatályos előírásoknak.

! A készülék csatlakozását kizárólag a csatlakozódugónál fogva húzza ki a hálózati csatlakozóaljzattól.

! A biztonsági előírások betartása érdekében a hálózati csatlakozónak, amelyre a mosógépet csatlakoztatja úgy kell elhelyezkednie, hogy a csatlakozódugó hozzáférhető legyen a készülék használója számára; ha ez nem biztosított, akkor a fixen felszerelt kábelre megfelelő kapcsolót kell szerelni.







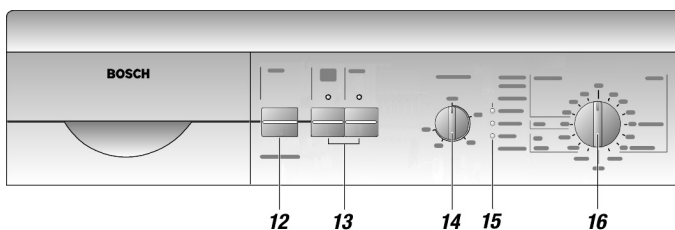
Ismerje meg új készülékét



1. Borítólemez (fedél).
2. Mosószer- és öblítőadalek-fiók.
3. Kezelőfelület (nyomatott feliratok, jelek vagy teljes szöveg a készülék típusának megfelelően).
4. Típustábla.
5. Betöltő ablak.
6. Ablaknyitó fogantyú.
7. Vízeeresztő szivattyú (szűrő), a lábazat mögött.
8. Lábazat.
9. Állítható lábak a készülék szintezéséhez.
10. Vízeeresztő tömlő.
11. Vízbevezető tömlő.

(a készülék típusától függően)

12.  - «Indul» gomb.
13.  /  - «Centrifugálás» gomb.
- «Öblítőstop» gomb.
14. Hőmérsékletválasztó kapcsoló-.
15. A mosógép állapotát jelző lámpák.
16. Programválasztó kapcsoló.



Program- és hőmérsékletválasztó kapcsolók

A **programválasztó kapcsoló** a programok kiválasztására és beállítására szolgál. Ehhez fordítsa el a kapcsolót az óramutatók járásával azonos irányba (jobbra). A kapcsoló beállítójelét irányítsa a kiválasztott programra. Lásd a mellékelt programtáblázatot.

A mosás hőmérsékletét a hőmérsékletválasztó kapcsolóval állítsa be. A kényes vagy kevésbé ellenálló ruhadarabok védelme érdekében a programok maximális hőmérsékletét, ami 60 °C a kényes ruhanemű esetén ill. 40 °C a gyapjúból készült ruhadarabok mosásakor, a készülék nem lépi túl még akkor sem, ha Ön magasabb értéket állított be.

Amikor a ruha típusa és szennyezettségi foka megengedi, mindig hideg vagy alacsony hőmérsékletű programmal mosson. Egy 60° C-on elvégzett nagymosás kb. feleannyi energiát használ el, mintha 90 °C-on mosott volna.

Ha nagyon szennyezett a ruha és 90 °C-on kell mosnia, forgassa el a programválasztó kapcsolót, amíg az hallhatóan be nem áll a 90 °C-os pozícióra. A jelzett pozícióba való elforgatás erőkéféjtéssel jár, ami teljesen normális. Nincs szó hibáról, mivel ez egy biztonsági zóna.

A mosógép állapotát jelző lámpák

A «☁/☀» lámpa a kívánt program kiválasztása után villogni kezd. Ha megnyomja az «▶» gombot és futtatni kezdi a programot, ez a lámpa végig égni fog.

Az «☀» lámpa az Öblítés program futtatása alatt folyamatosan világít.

Mialatt a mosógép centrifugál és leereszti a vizet, a «☉/→» lámpa folyamatosan világít. Amint a program lefutott, a lámpa villogni kezd. Kikapcsolásához forgassa a programválasztó kapcsolót a «O» állásra.

Funkciókiválasztó és «▶» gombok

▶ - Indul

A gomb megnyomásakor a készülék aktiválja a kiválasztott mosóprogramot. Kigyullad a «☁/☀» lámpa. Előzőleg válassza ki a mosóprogramot.

Figyelem: A nagyobb biztonság érdekében, ha nincs megfelelően bezárva a betöltőablak, a készülék nem működik még akkor sem, ha a «☁/☀» lámpa világít és az «▶» gomb be van nyomva.

A mosógép betöltőablakát a program tartama alatt nem lehet kinyitni. Az ablak kinyitásához előbb kapcsolja ki a készüléket (állítsa a programválasztó kapcsolót «O»-ra). Bizonyosodjon meg arról, hogy a «☉/→» lámpa kialudt. 2 perc elteltével a betöltőablakot ki lehet nyitni.

☹ - Öblítőstop

Ha ez a gomb be van nyomva, kigyullad a működést jelző lámpa, a ruhanemű az utolsó öblítés vizében marad és így nem fog összegyűrődni.

800/600 - Centrifugálás

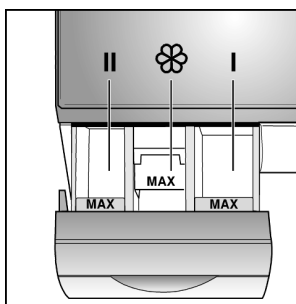
Ha megnyomja ezt a gombot, a működést jelző lámpa kigyullad. A fehér színű ill. ellenálló anyagokból készült tarka ruhanemű mosására kiválasztott program futtatásakor a centrifugálás kisebb sebességen történik.

Ha kényes vagy gyapjú ruhaneműt mos, a program a centrifugálást automatikusan kisebb fordulatszámon hajtja végre, függetlenül attól, hogy benyomta-e ezt a gombot vagy sem.

Azelőtöltős készülékeknek megfelelő bármilyen szokványos mosóport vagy folyékony mosószert használhat.

- ! Semmi esetre se használjon kézi mosáshoz való mosóporokat, mivel ezek túl sok habot termelnek.
- ! Ne használjon oldószeres mosószert az automata mosógépben! **Robbanásveszély!**
- ! Ne használjon sem adalékokat, sem tisztító- vagy feltöltőtávítót spray-eket a készülék közvetlen közelében, mivel ezek károsíthatják a készüléket.
- ! A mosószereket és az adalékokat biztos helyen, gyermekektől elzárva tartsa.

A mosószert mennyisége



Csak a megfelelő mosópormennyiség garantálja a mosás eredményességét. Ennek érdekében vegye figyelembe a mosópor gyártójának a mosószert csomagolásán feltüntetett ajánlott adagolását.

Ha folyékony mosószert használ, öntse a megfelelő adagolóba, pl. a mosószert dobozokban található golyóba vagy zsákba. Semmi esetre se lépje túl a mosószertfiók maximum-jelzését «MAX».

Az adagolandó mosószert mennyisége függ:

- a víz keménységi fokától.
- a ruha szennyezettségétől.
- a mosandó ruhanemű mennyiségétől.
- az illető mosószert ajánlott adagolásától.

Ha több alkalommal is a szükségesnél kevesebb mosószert használt, akkor:

- a ruhák szürkévé válnak vagy nem tisztulnak ki.
- barnásszürke színű pontszerű foltok keletkezhetnek.
- a készülék fűtőelemei mészlerakódások keletkeznek.

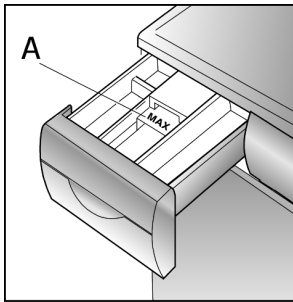
A mosószert-túladagolás következményei:

- a környezet fölösleges szennyezése.
- a túlzott habképződés akadályozza a ruha mozgását a mosógépben és ezáltal csökken a mosás hatékonysága.


A mosószert csomagolásán feltüntetett ajánlott adagolás teljesen feltöltött mosógépre vonatkozik.

Kisebb mennyiségű vagy kevésbé szennyezett ruha mosása esetén csökkentse a felhasznált mosószert mennyiségét.

Megjegyzések



Textílóblítók

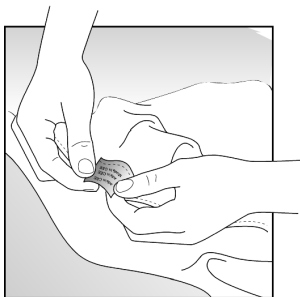
Öntse az öblítőszeret a fiók  rekeszébe. Semmi esetre se lépje túl a maximum-jelzést «MAX» (maximum az **A** rész alsó széléig) mivel ellenkező esetben az öblítő a mosóprogram elején a mosószerrel együtt a vízbe kerül és így nem tudja kifejteni hatását a ruha öblítése alatt. Az öblítőszer koncentrátumokat előbb a szükséges mértékig oldja fel.

Fehérítők, folteltávolítók

A fehérítő porok és folteltávolítók pótlólag adagolhatók. Először töltsse be a mosószeret a fiókba. Utána adja hozzá a fehérítő port és a folteltávolítót a **II**-es rekeszbe.

A ruha előkészítése

A mosnivaló szétválogatása



- Válogassa szét a ruhát a címkén szereplő jelek szerint.

! A gyapjúból készült vagy gyapjút tartalmazó kötöttáru a «Nem károsodik» vagy a «Géppel mosható» felirat legyen feltüntetve. Ellenkező esetben fennáll a gyapjú károsodásának a veszélye.

A mosógépben csak azok a ruhák moshatók, amelyeknek a címkéjén a következő jelek szerepelnek:

Fehér színű, ellenálló anyagból készült ruhanemű



Tarka ruha (erős színű, ellenálló anyagból készült ruhanemű)



Kíméletes kezelést igénylő ruhadarabok és kényes tarka textíliák




Igen kényes ruhadarabok



Kézzel vagy géppel 30 °C-on mosható, hidegen



Tilos mosógépben mosni azokat a ruhadarabokat, amelyeken a következő jelek vannak feltüntetve:

Nem lehet házilag mosni 

- Válogassa szét a mosnivalót színek szerint. Mossa külön a fehér és a tarka ruhaneműt, különben a fehér ruha elszíneződhet.

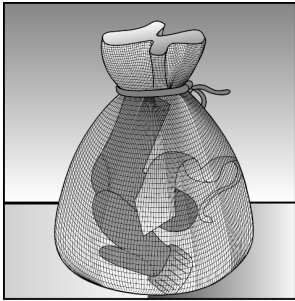
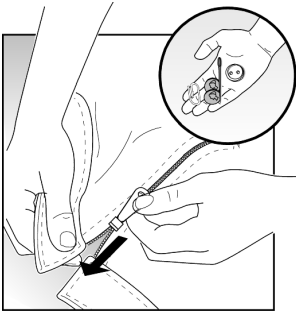
! Ha a tarka ruhák újak, ajánlatos ezeket külön mosni.
Megfoghadják a többi ruhát!

- Válogassa szét a mosnivalót a mosógépbe tölthető maximális mennyiség szerint. Ne töltse túl a mosógépet. A túltöltött mosógéppel való mosás lényegesen csökkenti a gép teljesítményét és a mosás hatékonyságát.

A mosandó ruha megengedett maximális mennyisége:

Szennyes vagy nagyon szennyes strapabíró fehér ruhanemű/Erős színű, erős anyagokból készült tarka ruha	5,00 kg
Szintetikus anyagokból készült ruhanemű	3,00 kg
Kényes ruhanemű és gyapjú	2,00 kg

Hasznos tanácsok

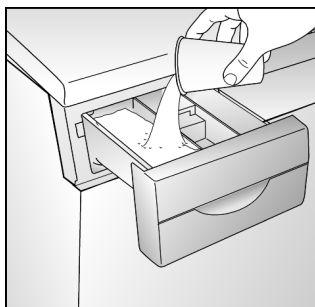
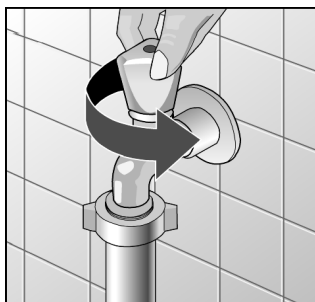
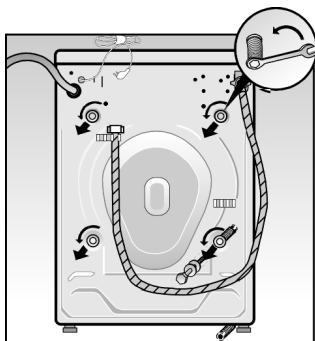


- Távolítsa el az összes idegen- vagy fémtárgyat a ruháról mint pl. biztosítótű, kapocs stb.
- Kefélje ki a ruhadarabot és távolítsa el a zsebben és a hajtókákban összegyűlt homokot.
- Húzza be a cipzárat és gombolja be a huzatokat.
- A függönyakasztókat szedje le vagy hálóban ill. mosózsákba kötve mossa.
- A nagyon kényes ruhadarabokat, mint pl. harisnyák vagy függönyök, ill. a kisebbeket, mint zokni vagy zsebkendő, hálóban, tokban vagy párnahuzatban mossa.
- A nadrágokat, kötöttáru (pulóver, trikó, melegítő stb.) fordítsa ki.
- Figyeljen arra, hogy a melltartók, amelyek más részeket is tartalmaznak (kosár stb.) gépi mosásra alkalmasak legyenek.
- ! Tegye a melltartókat pl. egy hálóbába, mivel a mosás alatt a merevítők kieshetnek a mosódob résein keresztül, és ezáltal kárt okozhatnak a mosógépben.







A foltok eltávolítása

A foltokat lehetőleg keletkezésük után azonnal kezelje vagy távolítsa el. Először vízzel és szappannal próbálja meg eltávolítani a foltot. Ne dörzsölje vagy súrolja erősen a ruhát. A makacs és már megszáradt foltok néha csak többszöri mosással távolíthatók el.

Az első mosási ciklus



A legelső mosási ciklust **üres készülékkel** végezze, hogy eltávolíthassa a gyárban végrehajtott tesztelések után a készülék belsejében visszamaradt vizet.

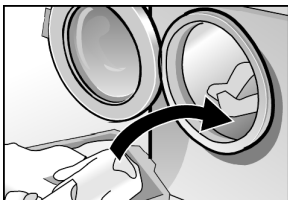
- Ellenőrizze, hogy leszerelte-e a szállítási biztosítót a készülék hátoldaláról (erre vonatkozólag lásd az üzembehelyezési utasításokat).
- Nyissa ki a vízcsapot.
- Húzza ki teljesen a mosószeres fiókot.
- Öntsön kb. egy liter vizet a mosószeres fiók **II-es** rekeszébe.
- Tegyen egy fél poháryi normál mosószert a **II-es** rekeszbe. Ne használjon kényes ruha vagy gyapjú mosására alkalmas speciális mosószert, mivel ez a fajta mosószer túlzott mennyiségű habot termel.
- A programválasztó kapcsolót forgassa jobbra (az óramutatók járásával megegyező irányba), a «» **90 °C programnak megfelelő pozícióba**. A «/» lámpa villogni kezd.
- Nyomja meg az «» gombot. A mosóprogram elindul és a «/» lámpa folyamatosan világít.
- Amint a program futtatása befejeződött, a «/» lámpa villogni kezd. Állítsa a programválasztó kapcsolót a «» pozícióra és a lámpa kialszik.

A betöltőablak kinyitása



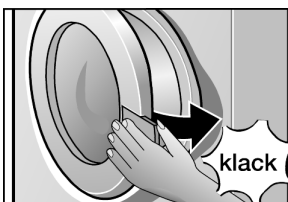
- Húzza az ablak fogantyúját kifelé.

A ruha betöltése a mosógépbe



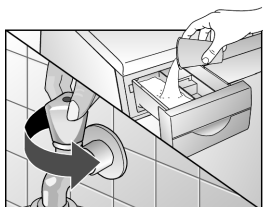
- ! Azokat a ruhákat, amelyeket előzőleg oldószeres mosószerrel, pl. folttisztító szerekkel, benzinnel stb. kezelt, mosás előtt szellőztesse ki a levegőn. **Robbanásveszély!**
- ! Mielőtt a mosnivalót a gépbe tenné, ellenőrizze, hogy nincsenek-e idegen tárgyak vagy bezáródott állatok a készülék belsejében.
- A fellazított, széthajtogatott ruhát tegye be a mosódobba és vegyítse a különböző méretű ruhadarabokat.

Az ablak bezárása



- ! A betöltőablak bezárásakor vigyázzon, hogy ne maradjon beakadva ruhanemű az ablak és a műanyag tömítés között.
- Csukja be az ablakot az ablaktok felé nyomva, míg az ablak hallhatóan be nem kattán.

A mosószer adagolása és a vízcsap kinyitása



- Öntse a mosószert a fiók **II**-es rekeszébe. Ne lépje túl a maximális telítettség jelét (MAX).
- **I**-es rekesz: Mosószer az előmosáshoz.
- **II**-es rekesz: Mosószer a főmosáshoz, vízkőoldó, keményítő, fehérítő és folteltávolító.
- **III**-es rekesz: Adalékok az utolsó öblítéshez, pl. öblítőszer.

A mosóprogram kiválasztása

(a készülék típusától függően)

Lásd a mellékelt programtáblázatot.

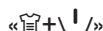


Igen szennyes fehér ruha, 90 °C

Intenzív mosóprogram pamutból vagy lenből készült ellenálló ruhanemű mosására.

Foltok / Intenzív, 60 °C

Energiatakarékos program. A mosási ciklus ugyan hosszabb futamidejű, mégis csökkenti az energiafelhasználást.



Fehér vagy tarka, erős színű, ellenálló anyagokból készült ruhanemű, 60 °C, előmosással.

Igen szennyezett ruhanemű mosására.

Tarka ruha, 30, 40, 60 °C

Ellenálló anyagból készült ruhanemű mosására.



Kényes anyagokból készült ruhanemű, 30, 40, 60 °C (szintetikus)

Kényes, pamutból, szintetikus vagy kevertszálas anyagokból készült ruhanemű mosására.



Igen kényes anyagokból készült ruhanemű, 30 °C

Igen kényes, pamut, szintetikus vagy kevertszálas ruhanemű, függönyök mosására. Ezek a programok az öblítési ciklusok között nem centrifugálnak.

Gyapjú, 30 °C, hidegen/0 °C

Géppel mosható, gyapjúból vagy kevertszálas gyapjúból készült ruhanemű mosására.

Kiegészítő programok

Öblítés -

Öblítési ciklus kevésbé energikus centrifugálással. Kényes ruhanemű esetén is.

Centrifugálás -

Kiegészítő centrifugálási ciklus, centrifugálás előtt a mosószeres vagy öblítővíz leeresztődik.

Vízleeresztés -

«Öblítőstop

» opciós mosóprogram kiválasztásakor az öblítővíz leeresztésére szolgál. Kényes ruhanemű kíméletes mosására.

Kiegészítő funkciók

Öblítőstop

A ruha az utolsó öblítés vizében marad.

Centrifugálás

Csökkenti a centrifugálás sebességét.

Program elindítása

- Forgassa el a programválasztó kapcsolót és állítsa be a kívánt mosóprogramra.
- A
- Válassza ki a centrifugálás kívánt sebességét.
A ruhanemű kíméletes mosása érdekében a centrifugálás maximális sebessége a «Kényes anyagokból készült ruhanemű (szintetikus)», «Igen kényes anyagból készült ruhanemű» és «Gyapjú» mosóprogramok esetén automatikusan korlátozva van.
- A hőmérsékletválasztó kapcsoló segítségével állítsa be a kívánt hőmérsékletet.
- Nyomja meg a kiegészítő funkciók gombjai közül azokat, amelyeket aktiválni kívánja. A kiválasztott funkcióhoz tartozó lámpa kigyullad.
- Nyomja meg az «
- A «
- A «
- Az «Öblítés» program futtatása alatt az «

Kiválasztott program módosítása

Ha tévesen választott ki vagy indított be egy mosóprogramot, azt a következőképpen módosíthatja:

- Állítsa a programválasztó kapcsolót a «O» állásra.
- Állítsa a programválasztó kapcsolót a kívánt mosóprogramra. A «☁/☀» lámpa villogni kezd.
- Nyomja meg az «↶» gombot.
A «☁/☀» lámpa folyamatosan világít.
Elkezdődik az újonnan kiválasztott program futtatása.

Folyamatban lévő mosóprogram megszakítása

Ha be szeretne fejezni egy folyamatban lévő mosóprogramot:

- Állítsa a programválasztó kapcsolót a «O» állásra.
- Állítsa a programválasztó kapcsolót a «☁» vagy «☀» opcióknak megfelelő pozícióra.
A «☁/→» lámpa villogni kezd.

Ha a «☀» funkciót választja, be kell állítania a centrifugálás kívánt sebességét (Ne az «Öblítőstop ☐» opciót válassza!):

- Nyomja meg az «↶» gombot.
A «☁/→» lámpa folyamatosan világítani kezd.

A mosóprogram vége/ A ruha kivétele a mosógépből

A «☁/→» lámpa villogni kezd.

- Állítsa a programválasztó kapcsolót a «O» állásra.

Szükség esetén:

- Válasszon egy kiegészítő programot («☁», «☀» vagy «☁☀»).
- Nyomja meg az «↶» gombot.
- A kiválasztott kiegészítő program befejezése után állítsa a programválasztó kapcsolót a «O» pozícióra.

A ruha kivétele a mosógépből

- Zárja el a vízcsapot.
- Nyissa ki a betöltőablakot.
Ha nem tudja kinyitni a betöltőablakot: Várjon 2 percet (aktiválva van a készülék biztonsági funkciója) vagy:
Az «Öblítőstop ☐» opció kiválasztása után víz marad a készülék belsejében. A víz leeresztésére válasszon ki egy kiegészítő programot («☁» vagy «☀»).

- Vegye ki a mosógépből a ruhát.

! Távolítsa el az idegen vagy fémtárgyakat (kapcsok, pénzérmék stb.) amelyek esetleg a mosódobban vagy a gumitömítésben maradtak.

Rozsdásodásveszély!

Hagyja nyitva a készülék ablakát, hogy a levegő a belsejét kiszáráthassa.

A készülék külső felületének ápolása

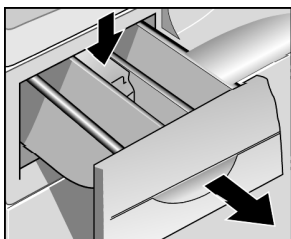
! Mielőtt bármilyen karbantartási munkát elvégezne, húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és zárja el a vízcsapot.

! Ne használjon oldószereket! Ezek a termékek károsak lehetnek a készülékre nézve, az egészségre ártalmas mérgező párát termelhetnek és robbanást idézhetnek elő.

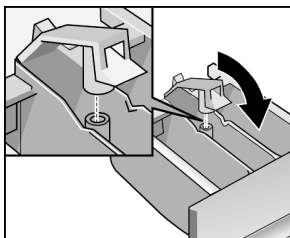
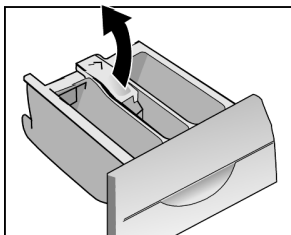
! Ne tisztítsa vízsugárral a készüléket!

A készülék felületét és a gombokat kizárólag szappanos langyos vízzel vagy háztartási tisztítószerrel tisztítsa. Ne használjon súrolószereket és maró folyadékokat. A felületet puha kendővel törölje szárazra.

A mosószer-fiók tisztítása



1. Vegye ki teljesen a fiókot a készülékből úgy, hogy az öblítőszeres rekeszben található kioldókart lefelé nyomja a fiók hátsó részében. Tartsa lenyomva a kioldókart és vegye ki a fiókot a készülékből.
2. Minden alkatrészt mosson le csapvíz alatt.
3. Helyezze vissza a fiókot a készülékbe.



A vízkő leoldása

Ha a mosószert megfelelően adagolja, általában nincs szükség a vízkő leoldására.

! A vízkő leoldására szolgáló szerek olyan savakat tartalmaznak, amelyek megtámadhatják a készülék alkatrészeit és a ruhákban is elszíneződést okozhatnak. Ha mégis el kívánja végezni a vízkő leoldását, szigorúan tartsa be a gyártó utasításait.

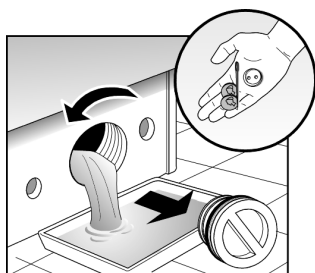
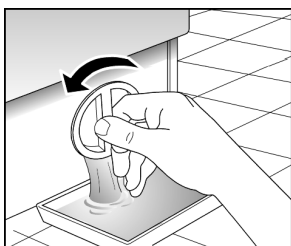
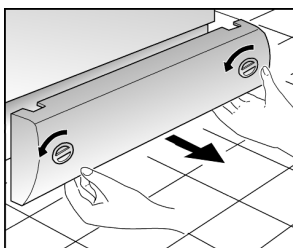
A mosódob tisztítása

A fémtárgyak által okozott rozsdafoltokat klórmentes mosószerrel kell eltávolítani
(A mosószer összetételére vonatkozólag olvassa el a mosószerek csomagolásán feltüntetett adatokat!) Ne használjon soha fémszálás súrolót!

Vízbevezető tömlő

Hogy megelőzhesse a vízszivárgás vagy vízkifolyás által okozott esetleges károkat, ajánljuk, hogy 5 évenként szakemberrel ellenőriztesse a vízbevezető tömlő állapotát.

A vízleeresztő szivattyú tisztítása



Szükség van a tisztításra, ha:

- A vízleeresztő szivattyút különböző idegen tárgyak (pl. gombok, kapcsok stb.) eldugaszolták és az elhasznált víz nem tud lefolyni.
- Olyan ruha mosása után, amelyik nagyon szőszöl.

Mielőtt a vízleeresztő szivattyút megtisztítanánk, engedjük le a mosógép belsejében maradt vizet. Ha a szivattyú el van dugulva, kb. 20 liter vizet kell kiengedni.

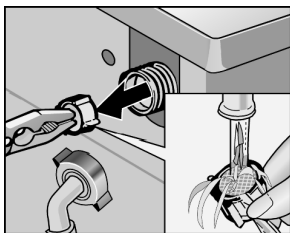
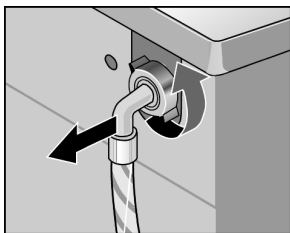
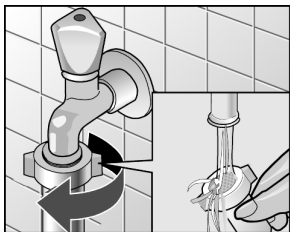
Az eljárás módja

1. A műanyag csavarokat egy pénzérmével csavarja ki és távolítsa el az alsó takarólemezt.

! **Égésveszély!** Hagyja kihűlni az elhasznált mosóvizet

2. Tegyen a vízleeresztő szivattyú (vízleeresztő szűrő) fedele alá egy kisebb edényt. Csavarja le a fedelet anélkül, hogy teljesen eltávolítaná, hogy a víz lassan folyhasson le. Amikor az edény megtelt, csukja vissza a vízleeresztő szivattyú fedelét. Ezeket a műveleteket annyiszor ismételje meg, ahányszor szükséges, hogy az összes víz kifolyjon. A földre cseppent vizet egy megfelelő kendővel törölje fel.
3. Csavarja le teljesen a vízleeresztő szivattyú fedelét.
4. Távolítsa el minden felgyülemlett idegen anyagot és szősz. Tisztítsa ki a szivattyú belsejét. A szivattyúlapátnak mozognia kell.
5. Csavarja vissza és rögzítse a helyére a szivattyú fedelét. Ellenőrizze, hogy jól be van-e csukva.
6. Szerelje vissza a helyére a takarólemezt.
7. Öntsön 2 liter vizet a mosószeres fiókba és végezze el a «تست» kiegészítő programot. Így megelőzhető, hogy a következő mosás alkalmával elhasználatlan mosószer ürüljön ki.




A vízbevezető tömlő szűrőinek tisztítása



A készülék vízbevezető tömlőjében található szűrőknek a tisztítását akkor kell elvégezni, amikor egyáltalán nem, vagy csak kevés víz jut a készülékbe, annak ellenére, hogy a vízcsap ki van nyitva.

A szűrők a készülék vízbevezető tömlőjét a hálózat vízcsapjával összekötő csatlakozóban, ill. a készülék hátoldalán található elektromos szelep csatlakozójában vannak elhelyezve.

Az eljárás módja

1. Először a vízbevezető tömlőben lévő nyomást kell megszüntetni:
 - Zárja el a vízcsapot
 - Állítsa a programválasztó kapcsolót bármely tetszés szerinti programra (kivéve «» vagy «»).
 - Nyomja meg az «» gombot. Kb. 40 másodpercig hagyja működni a készüléket.
 - Állítsa a programválasztó kapcsolót a «O» állásra.
2. Csavarja le a vízcsapról a tömlőt. Vízszög alatt öblítse le a szűrőt.
3. Csavarja vissza a tömlőt a csapra.
4. Távolítsa el a készülék hátoldalán lévő csatlakozásról a vízbevezető tömlőt.
5. Egy laposfogó segítségével vegye ki a szűrőt, tisztítsa meg, majd tegye vissza a helyére.
6. A tömlőt csavarja vissza a helyére és rögzítse.
7. Nyissa ki a csapot és ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás.
8. Zárja el a vízcsapot.

Ha a mosógép fagy ellen nem védett helyiségben van felállítva, a készülékből és a bevezető tömlőből a vizet minden mosási ciklus után le kell eresztetni.

Fagy elleni védelem

Távolítsa el a vizet a vízleeresztő szivattyúból:


Lásd a «Vízleeresztő szivattyú tisztítását».

Távolítsa el a vizet a vízbevezető tömlőből:

1. Zárja el a vízcsapot.
2. Csavarja le a vízcsapról a vízbevezető tömlőt majd a végét vezesse bele egy edénybe.
3. Indítson be egy tetszőleges mosóprogramot 40 másodpercig. A tömlőben lévő víz eltávozik.
4. Csavarja vissza a tömlőt az elzárt vízcsapra.

Könnyen elhárítható kisebb hibák

! Az elektromos készülékek szükséges javítását csak megfelelő szakemberek végezhetik el. A tévesen vagy nem a megfelelő módon végzett javítások komoly veszélyekkel járnak, és jelentős károkat okozhatnak a készülék használatjának.

Üzemzavar	Lehetséges oka / A hibaelhárítás módja
Nem gyullad ki a működést jelző lámpa	- A készülék csatlakozódugója rosszul vagy egyáltalán nincs bedugva a hálózati csatlakozóaljzatba. - Kiolvadt a hálózati biztosíték. - Áramkimaradás van.
Áramkimaradás van	Ha áramkimaradás van vagy hiba keletkezik a készülékben, elvégezhet egy sürgősségi vízleeresztést (a ruha kivételével kapcsolatosan lásd a «A leeresztő szivattyú tisztítását»).
A mosási ciklus nem indul be	Nincs megnyomva az «▶» gomb. Nincs jól becsukva a töltőablak.
Nem látható a mosóvíz	Nincs szó hibáról! A víz a készülék belsejében, a látható rész alatt van.
A mosás eredménye nem kielégítő	A ruha szennyezettebb a megszokottnál. A mosószer adagolása elégtelen. A mosószert a gyártó előírásainak megfelelően adagolja. A mosnivaló ruha számára legmegfelelőbb hőmérsékletet és programot válassza ki.
Hab jön ki a mosószeres fiókból	Túl sok mosószert használt. 5 - 10 percre kapcsolja ki a készüléket. A habképződés megállítása érdekében töltsön a mosószeres fiókba egy evőkanálnyi öblítőszert fél liter vízzel keverve. A következő mosáskor csökkentse a mosószer mennyiségét.
Hab van a ruhán az utolsó öblítés után	Egyes mosószerek nagy mennyiségű habot termelnek, bár ez az öblítés eredményére egyáltalán nincs kihatással.
Furcsa zajok a motorban	Nincs szó hibáról! Bemelegedés közben a motor az indításra jellemző hangokat ad ki.
Hangok a szivattyúban	Nincs szó hibáról! Ezek az indításra és a vízleeresztő szivattyúra jellemző hangok.
Mosás és centrifugálás alatt a készülék remeg	Nincs levéve a szállítási biztosító. Tartsa be a készülék üzembehelyezésére vonatkozó utasításokat. A készülék állítható lábai beszereléskor nem voltak rögzítve. Vízmérték segítségével szinthezza a készüléket és rögzítse a lábakat az üzembehelyezési utasítások szerint.
A készülék nem centrifugál vagy nem eresztí le az elhasznált vizet	El van dugulva a vízleeresztő szivattyú. Meg van törve vagy el van dugulva a vízleeresztő tömlő.
Nem lehet kinyitni az ablakot	Aktiválva van a biztonsági funkció. Az «Öblítőstop»  opciót választotta ki
Nem jut víz a készülékbe	El van zárva a vízcsap. A vízbevezető tömlő szűrői elpiszkolódtak.

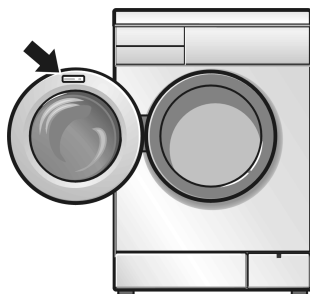
- Mielőtt a vevőszolgálatot hívná, győződjön meg arról, hogy nem tudja-e saját maga elhárítani a hibát (Lásd a «Könnyen elhárítható kisebb hibák» c. fejezetet).

Ezáltal főlegesen kiadást takarít meg, mivel ilyen esetekben a garancia nem fedezi a technikus költségeit.

- ! Ha a fentebbi utasítások betartása ellenére a hibát mégsem sikerült elhárítani, kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból és zárja el a vízcsapot, majd értesítse a vevőszolgálatot.

Amikor a vevőszolgálat segítségét igényli, ne felejtse el megadni a termék számát (**E-Nr.**) ill. a gyártási számot (**FD**). Mindkét szám a készülék ajtajának a belső felén ill. alul, a takarólemez mögötti lapon elhelyezett típustáblán található meg.

Jegyezze fel ide készüléke adatait



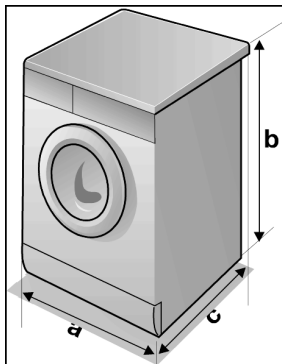
E-Nr. _____ FD _____

Termék-szám

Gyártási szám

A helyes adatok megadásával kérjük járuljon hozzá, hogy szerelőinknek ne kelljen főlegesen utat megtenniük. Ezáltal szükségtelen kiadást takarít meg.

Műszaki adatok



a - Szélesség	59,5 cm
b - Magasság	85,0 cm
c - Mélység	56,0 cm
Súly	kb. 70 kg

A dob kapacitása	lásd
Az elektromos hálózat feszültsége	típustábla
Biztosíték	
A hálózati víz nyomása	1-10 bar

Fogyasztás

Program	Betöltött ruha	Fogyasztás **		
		Áram	Víz	Időtartam
Tarka ruha 40 °C	5,00 kg*	0,60 KWó	54 l	118 perc
Tarka ruha 60 °C	5,00 kg*	0,95 KWó	49 l	140 perc
Fehér ruha 90°C	5,00 kg	1,70 KWó	61 l	118 perc
Kénes textíliák 40°C	3,00 kg*	0,40 KWó	50 l	75 perc
Igen kénes textíliák 30°C	2,00 kg	0,30 KWó	55 l	50 perc
Gyapjú 30°C	2,00 kg*	0,20 KWó	35 l	60 perc

* Próbaprogramok az EN 60456 normák szerint: 1999 e IEC 456 Ed. 3 1998: 02

** A fenti táblázatban feltüntetett fogyasztási értékek csak tájékoztató jellegűek, ezért ezek a víznyomás, a vízhőmérséklet ill. keménységi fok, az üzemeltető helyiség hőmérséklete, a mosógépbe tett ruha mennyisége és típusa, a felhasznált mosópor, az elektromos hálózat feszültség ingadozása valamint a kiválasztott külön funkciók valós értékeitől függően alakulhatnak.

	Página
Pontos a ter em atenção	
Conselhos de segurança e advertências de carácter geral	47
Conselhos para a eliminação e remoção das embalagens	48
Protecção do meio ambiente / Conselhos para poupar energia	48
Instruções de montagem	
Retirar a segurança de transporte	49
Instalar o aparelho	49
Nivelar a máquina	50
Ligação à rede de água	51
Escoamento da máquina	51
Ligação à rede eléctrica	52
A sua nova máquina de lavar	
Conheça a sua nova máquina	53
Selectores de programas e de temperatura	54
Pilotos indicadores de funções	54
Teclas de selecção de funções e «◀▶»	54
Conselhos relativos ao detergente / Preparar a roupa	
Detergentes e amaciadores	55
Preparar a roupa para a lavagem	56
Primeiro ciclo de lavagem	
Primeiro ciclo de lavagem	58
Lavagem	
Lavagem/Abrir o óculo/ Colocar a roupa/Fechar o óculo	59
Lavar a roupa	60
Fim do programa de lavagem/ Retirar a roupa da máquina	61
Limpeza Manutenção Protecção anti-congelação	
Limpeza/Manutenção/ Protecção anti-congelação	62
Avárias	
Eliminação de pequenas anomalias	65
Serviço de Assistência Técnica	66
Características técnicas	67
Consumos	67

Conselhos de segurança e advertências de carácter geral

Esta máquina cumpre as normas de segurança válidas do ramo.

Pontos a ter em conta antes de colocar a máquina em funcionamento:

- ! Leia atentamente as seguintes instruções antes de colocar a máquina em funcionamento. Incluem informações e conselhos importantes para a instalação, utilização e segurança da máquina.
- ! Guarde as instruções de utilização da máquina para um possível proprietário posterior.
- ! Montar a máquina segundo as instruções de montagem. Retirar e guardar as seguranças de transporte.
- ! Não ligar à rede eléctrica nenhuma máquina que apresente marcas visíveis de danos ou imperfeições. Em caso de dúvida, deve consultar o Serviço de assistência técnica ou o Distribuidor onde adquiriu a máquina.
- ! Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por outro especial que deve ser adquirido nos nossos serviços técnicos.

Pontos a ter em atenção ao lavar a roupa:

- ! A máquina deve funcionar apenas com água fria da rede pública de abastecimento.
- ! A máquina deve ser utilizada apenas para a lavagem de peças indicadas para a lavagem numa máquina de uso doméstico.
- ! Não deixe as crianças sozinhas perto da máquina.
- ! Mantenha os animais domésticos afastados da máquina.

- ! Tenha cuidado durante o escoamento da água quente da lavagem .
- ! **Se um dos pilotos estiver intermitente, isso não indica de imediato uma avaria!. Consulte o capítulo «Pilotos indicadores do estado da máquina de lavar».**

Pontos a ter em atenção para a protecção da máquina:

- ! Não subir para cima da máquina.
- ! Não utilizar a porta como estribo nem ficar em pé em cima da porta.

Pontos a ter em atenção ao transportar a máquina:

- ! Montar a segurança de transporte durante a deslocação.
- ! Eliminar os restos de água que possam ter ficado no interior da máquina.
- ! Ter cuidado durante o transporte da máquina! Não utilizar os elementos ou comandos frontais para agarrar ou levantar a máquina!



Conselhos para a eliminação e remoção das embalagens

Eliminação e remoção do material de embalagem da nova máquina

- ! Elimine e remova os materiais das embalagens segundo as normas legais nacionais em vigor.
- ! O material das embalagens não é um brinquedo.


Através do tratamento e reciclagem ou reutilização dos materiais é possível reduzir o consumo de matérias primas e o volume de lixos. Todos os materiais utilizados na embalagem respeitam o meio ambiente e podem ser reciclados ou reutilizados. Os cartões são compostos por 80 a 100% de papel usado reciclado. As películas protectoras transparentes são de polietileno (PE), as cintas de fixação de polipropileno (PP) e as peças moldadas, em espuma de poliestirol (PS), sem clorofluorcarbonetos (CFC). Estes materiais são feitos de compostos puros de hidrocarbonetos e são recicláveis.

Inutilização da máquina usada

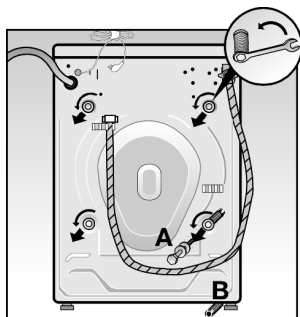
- ! Antes de se desfazer da máquina usada e substituí-la por uma outra nova, deve inutilizá-la:
Retire a ligação da máquina da tomada de corrente.
Corte o cabo de ligação da máquina e retire-o juntamente com a ficha. Desmonte os fechos ou trincos da porta ou inutilize-os de forma a impedir que as crianças, ao brincar com a máquina, fiquem fechadas no seu interior e corram perigo de morte (asfixia).

As máquinas inutilizadas incorporam materiais valiosos que podem ser recuperados, entregando a máquina num centro oficial de recolha ou recuperação de materiais recicláveis (por exemplo Serviço ou centro municipal de ferro-velho ou instituições semelhantes). Contribua activamente para a protecção do meio ambiente, tendo o cuidado de inutilizar a máquina velha num ferro-velho respeitando, assim o meio ambiente.

Protecção do meio ambiente / Conselhos para poupar energia

- A utilização mais económica e menos agressiva para o meio ambiente é efectuada quando carrega a máquina com a quantidade máxima de roupa admissível:
Roupa branca e de cor (tecidos resistentes) 5,00 kg
Roupa sintética 3,00 kg
Roupa delicada e lã 2,00 kg
- **Assim poupa energia**
Se lavar quantidades mais pequenas de roupa, o Sistema Automático de Capacidade Variável reduz os consumos de água e energia em função da quantidade de roupa que foi colocada na máquina.
Selecione o programa «Intensivo» 60° C, em vez de «» 90°C (tecidos resistentes). Neste programa, a maior duração do ciclo de lavagem reduz os consumos de energia obtendo um nível de limpeza nas peças semelhante ao efectuado na lavagem com uma temperatura de 90° C.
- **Assim poupa água, energia e detergente:** prescindindo da pré-lavagem no caso de roupa pouco ou normalmente suja.
- **Assim poupa energia e tempo:** seleccionando, para a lavagem de peças pouco sujas, os programas de curta duração específicos para o tipo de tecido a lavar.
- **Assim poupa detergente:** doseando o detergente em função do grau de dureza da água, do grau de sujidade da roupa e da quantidade de roupa a lavar, assim como das instruções específicas apresentadas nas embalagens dos detergentes.

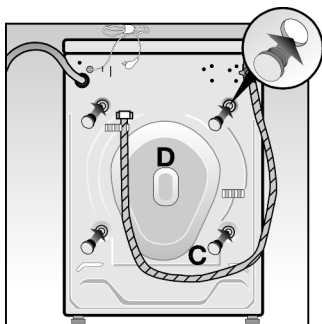
Retirar a segurança de transporte



! Antes do funcionamento inicial da máquina é indispensável retirar as seguranças de transporte que se encontram na parte posterior da máquina.

! **Atenção!** Perigo de lesões no caso de saltar a chave!

- Desapertar e retirar os 4 parafusos de fixação «A», a barra de fixação (segundo o modelo) e a junta.
- Retirar em seguida os quatro elementos separadores «B» que devem ter caído para o chão. Inclinar ligeiramente máquina para si.



- Montar os tampões protectores «C» que se encontram na bolsa com a documentação da máquina.

! Guardar as seguranças de transporte para posteriores mudanças ou deslocações.

A máquina só pode ser transportada com as seguranças de transporte colocadas. Para isso é necessário desmontar o painel posterior «D» da máquina e realizar as operações pela ordem inversa ao descrito nos pontos anteriores.

Instalar o aparelho

! Ao instalar a máquina e ligá-la a todas as fontes de alimentação e esgoto, devem ser tomadas em consideração as normas de segurança, Advertências, Conselhos gerais, assim como as observações de carácter geral e as normas ou disposições das empresas locais abastecedoras de água e electricidade.

! Tenha cuidado ao levantar a máquina! **Perigo de lesões!**

! Não levantar a máquina pegando pelos comandos ou elementos salientes!

! Em caso de dúvida, deve contactar um técnico especializado para ligar a máquina às redes de água e de electricidade.

Todas as máquina são sujeitas a testes e comprovações rigorosas na fábrica sob condições de funcionamento normal. Uma determinada percentagem de humidade ou mesmo água que possa ser encontrada no interior da máquina ou do tubo de descarga podem ser resultantes destes testes.

Instalação

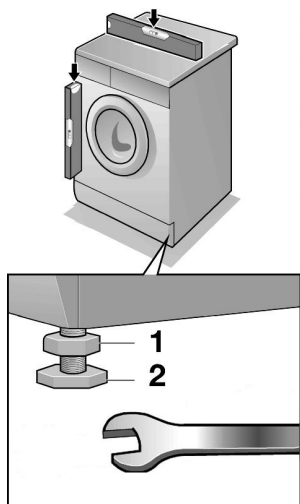
De forma a garantir uma posição segura e firme da máquina durante a centrifugação, a superfície ou local onde vai instalar a máquina deve ser firme e plano.

Alguns revestimentos de solo suaves, como por exemplo alcatifas ou outros materiais com revestimento de borracha espumosa, não são os mais adequados para a máquina.

- ! Em caso de solos apoiados em estruturas de **vigas de madeira**, é necessário colocar a máquina sobre uma placa com base de madeira de 30 mm de espessura, resistente à água, aparafusada ao chão. A máquina deve ser montada sempre num canto da divisão.
Fixar a máquina ao solo através de patilhas de fixação presas aos pés da máquina (especialmente em caso de montagem de uma coluna combinada de lavagem e secagem).
- ! Se instalar a máquina sobre um pedestal ou base elevada, é necessário fixar os pés da máquina com umas patilhas para evitar a deslocação incontrolada da máquina durante o ciclo de centrifugação.

As linguetas de fixação podem ser compradas, como acessórios no seu Distribuidor.

Nivelar a máquina



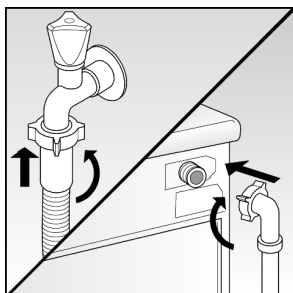
! A máquina deve estar colocada firmemente e em posição horizontal sobre os quatro suportes, sem oscilações.

- Para isso deve nivelar a máquina nos quatro cantos com ajuda de um nível.

Se necessário, corrigir os desníveis ou desequilíbrios da máquina, regulando os pés ajustáveis da máquina.

- Desapertar as contraporcas dos pés.
- Corrigir a altura dos pés.
- Apertar bem as contraporcas para evitar que os ajustes efectuados nos pés sejam alterados inadvertidamente.

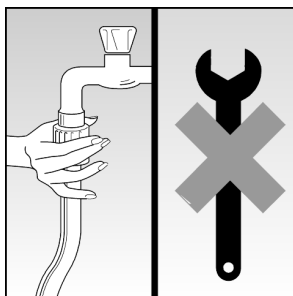
Ligação à rede de água



Para a alimentação de água é necessário uma conduta de água fria de uso corrente em casa, com uma pressão mínima da rede de 1 bar (a torneira totalmente aberta deve debitar cerca de 8 litros de água num minuto).

Caso a pressão da rede de água seja superior a 10 bares, é necessário montar uma válvula redutora de pressão entre a máquina e a alimentação de água.

! Nunca ligar a máquina a uma torneira misturadora de um esquentador sem pressão! Em caso de dúvida deve contactar um técnico especializado para efectuar a montagem e ligação da máquina às redes de alimentação e descarga de água.



! **Atenção!** As junções ou ligações entre a máquina e a rede de água suportam a pressão máxima. Verifique a estanquidade do circuito, abrindo totalmente a torneira de água!

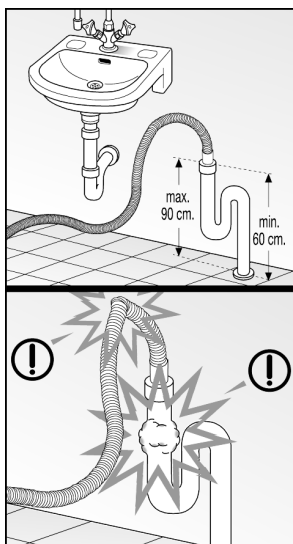
! Retirar o filtro que se encontra na extremidade da electroválvula apenas para limpeza. O outro filtro que se encontra na extremidade da mangueira, no interior da contraporca de plástico, enroscado à torneira de água, deve ser limpo na própria tubagem (não é desmontável).

! Para evitar possíveis danos provocados por fugas de água ou mesmo inundações, deve fechar sempre a torneira de água depois de utilizar a máquina, especialmente em ausências prolongadas.

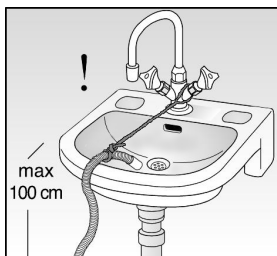
! Apertar apenas à mão as contra-rosca de plástico das junções da mangueira.

Escoamento da máquina

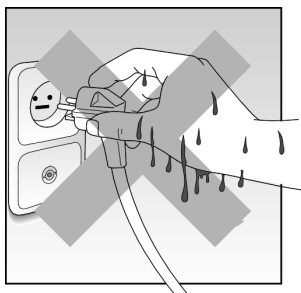
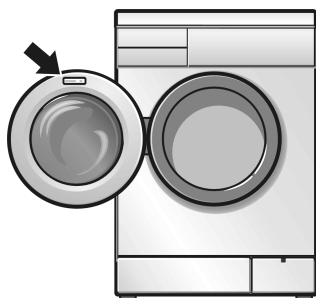
! Ao montar e ligar a máquina à rede de esgoto, verifique se a mangueira não está dobrada nem entupida. Não puxar pela mangueira!




- ! Se o escoamento for efectuado para um lavatório, é preciso garantir que a mangueira de esgoto esteja bem fixada. Verificar também se a água é escoada rapidamente através do escoamento do lavatório. Certifique-se de que a tampa do lavatório não está colocada. **Perigo de inundação!**

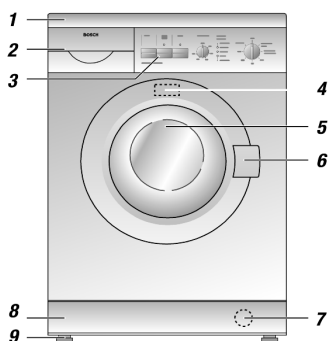


Ligação à rede eléctrica

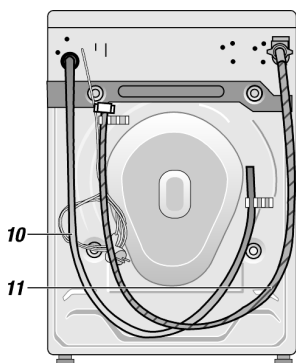


- ! A máquina deve ser ligada apenas a uma rede eléctrica de corrente alterna através de uma tomada de corrente instalada correctamente e com ligação à terra.
- ! Os valores da tensão de ligação apresentados na chapa de características da máquina devem coincidir com os da rede eléctrica no local de instalação da máquina.
- ! Os valores de ligação, assim como os fusíveis ou o disjuntor necessários estão descritos na placa de características da máquina.
- ! Certifique-se de que a tomada de corrente e os pernos (fichas) da tomada de corrente da máquina são compatíveis, que os cabos tem a espessura suficiente e de que existe uma ligação de terra efectuada correctamente.
- ! Não devem utilizar-se , tomadas ou ligações múltiplas nem extensões eléctricas.
- ! Se utilizar um interruptor de corrente diferencial, só o poderá utilizar se tiver o símbolo . Apenas este tipo de interruptor de protecção garante o cumprimento das normas actualmente em vigor.
- ! Desligar a ficha da tomada, puxando sempre pela ficha e nunca pelo cabo.
- ! Para que seja cumprida a regulamentação de segurança, a ficha do aparelho tem de estar acessível; se não for possível garantir esta condição, a cablagem fixa deverá ter incorporado um meio de desligar o sistema da fonte de alimentação, que tenha uma distância mínima de 3 mm entre os contactos de todos os pólos.

Conheça a sua nova máquina



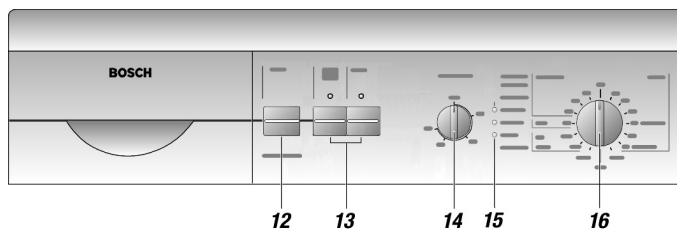
1. Placa protectora (Tampo).
2. Gaveta do detergente e do amaciador.
3. Painel de comandos (legendas impressas, símbolos ou texto completo, segundo o modelo da máquina).
4. Chapa de características .
5. Óculo.
6. Fecho do óculo:
7. Bomba de escoamento (filtro de escoamento), atrás do painel do rodapé.
8. Base.
9. Pés reguláveis para nivelar a máquina.



10. Mangueira de escoamento da água.
11. Mangueira de admissão da água.

(segundo o modelo da máquina)

12. – Tecla de «Arranque».
13. – Tecla de «Centrifugação».
- Tecla de «Paragem na água do último enxaguamento».
14. Selector da temperatura –
15. Pilotos indicadores do estado da máquina de lavar.
16. Selector de programas.



- 12
- 13
- 14
- 15
- 16

Selectores de programas e de temperatura



Com o **selector de programas** efectua-se a selecção e ajuste dos programas. Para isso, deve rodar o selector no sentido dos ponteiros do relógio (para a direita). Colocar a marca de ajuste do selector no programa seleccionado. Consulte a tabela de programas anexa.


A temperatura da lavagem é ajustada através do **selector da temperatura**. Para proteger a roupa delicada ou pouco resistente, não é ultrapassada a temperatura máxima dos programas para roupa delicada de 60° C e para as peças de lã de 40° C, mesmo que tenha ajustado valores mais elevados.


Sempre que o tipo de roupa e o grau de sujidade permitam, realize programas de lavagem a frio ou com uma temperatura reduzida. Uma lavagem de roupa a 60° C consome aproximadamente metade da energia numa lavagem a 90° C.

Se a roupa estiver muito suja e precisar de ser lavada a 90° C, rode o selector até que oíça e veja que ficou encaixado na posição 90. O esforço necessário para girar o selector até à posição pretendida é normal. Não existe avaria, é uma zona de segurança.

Pilotos indicadores de funções


O piloto «» fica intermitente depois de seleccionar o programa pretendido. Quando se pressiona a tecla «» e o programa começa a funcionar, este piloto indicador fica sempre aceso.



O piloto «» está (sempre) aceso durante o funcionamento do programa de Enxaguamento.


Enquanto a máquina de lavar está a centrifugar e a escoar a água, o piloto «» está sempre aceso. Depois do programa concluído, o piloto fica intermitente. Para apagá-lo, coloque o selector de programas na posição «O».

Teclas de selecção de funções e «»

– Arranque

Ao premir a tecla, a máquina activa o programa seleccionado. Acende-se o piloto indicador «». Selecione previamente o programa de lavagem.

Atenção: Para maior segurança a máquina não começa a funcionar enquanto o óculo não estiver fechado correctamente, mesmo que o piloto indicador de «» esteja aceso e a tecla «» pressionada.

O óculo da máquina de lavar não se pode abrir durante o ciclo de lavagem. Para abrir o óculo, primeiro deve desactivar a máquina (selector de programas em «O»). Certifique-se de que o piloto indicador de «» está apagado. O óculo pode ser aberto após cerca de 2 minutos.

– Paragem na água do último enxaguamento

Com esta tecla premida, acende-se o piloto indicador da função, a roupa permanece na água do último enxaguamento para evitar que fique enrugada.

– Centrifugação

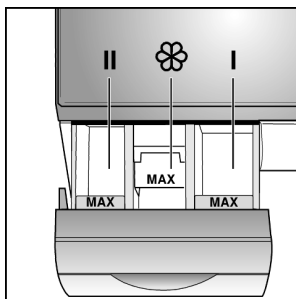
Ao premir esta tecla, acende-se o piloto indicador da função. No programa de lavagem para roupa branca e de cor de tecidos resistentes, a centrifugação é efectuada a uma velocidade mais lenta.

No programa para roupa delicada e peças de lã, a centrifugação é efectuada automaticamente com um menor número de rotações, independentemente desta tecla ter sido pressionada.

É possível utilizar todos os detergentes em pó ou líquidos correntemente utilizados para máquinas de lavar de carga frontal.

- ! Nunca utilizar detergentes para lavagem à mão, porque produzem espuma em excesso.
- ! Não utilizar detergentes com diluentes na máquina de lavar automática! **Perigo de explosão!**
- ! Não utilizar produtos nem aerossóis de limpeza ou tira manchas perto da máquina, porque estes agentes podem provocar danos ou imperfeições.
- ! Guardar os detergentes e amaciadores num lugar seguro, fora do alcance das crianças.

Quantidade de detergente



Apenas a dose correcta de detergente é a garantia para obter bons resultados na lavagem. Consulte assim as recomendações do fabricante apresentadas na embalagem do detergente. Se utilizar um detergente líquido, coloque-o no doseador respectivo, por exemplo bolas ou saquetas, que estão incluídos nas embalagens dos detergentes. Nunca deve ultrapassar a marca de nível máximo «MAX» da gaveta.

A quantidade de detergente a aplicar depende:

- do grau de dureza da água.
- do grau de sujidade da roupa.
- da quantidade de roupa a lavar.
- da dose aconselhada para cada tipo de detergente.

Uma quantidade insuficiente de detergente só é verificada após a realização de várias lavagens nessas condições:

- As peças adoptam uma cor cinza e não ficam bem lavadas.
- Podem formar-se manchas em forma de pontos, de cor castanho acinzentado.
- Formam-se incrustações de calcário nos elementos de aquecimento da máquina.

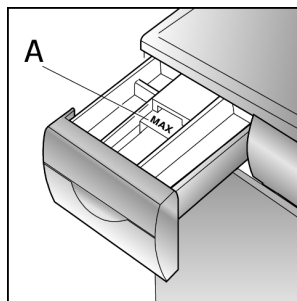
Uma quantidade excessiva de detergente provoca:

- A contaminação desnecessária do meio ambiente.
- Pouco movimento da roupa na máquina de lavar devido à grande formação de espuma e, assim, uma lavagem defeituosa.

As doses de detergente apresentadas nas embalagens dos produtos estão pensadas para cargas completas da máquina de lavar.

Se lavar menores quantidades de roupa ou roupa com menor grau de sujidade, deve reduzir a quantidade de detergente.

Observações



Amaciadores

Deitar o amaciador na câmara ☼ da gaveta. Nunca deve ultrapassar totalmente a marca de enchimento máximo «MAX» (no máximo até à parte inferior da peça **A**) porque senão os amaciadores são arrastados pela água juntamente com o detergente no início do ciclo de lavagem, não produzindo o efeito pretendido por não ser aplicado no ciclo de amaciamento da roupa. Os amaciadores muito espessos devem diluir-se primeiro com um pouco de água.

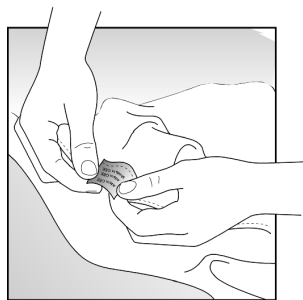
Branqueadores, sais tira-nódoas

Os branqueadores em pó e os sais tira-nódoas também podem ser adicionados.

Deitar primeiro o detergente na gaveta. Adicionar depois o branqueador em pó ou o sal tira-nódoas na câmara **II**.

Preparar a roupa para a lavagem

Separação da roupa



- Separe a roupa tendo em conta os símbolos existentes nas etiquetas.

! As peças de lã ou compostas por lã devem incluir a indicação «Não encolhe» ou «Lavável na máquina». Caso contrário existe o perigo da lã encolher

Na máquina de lavar devem ser colocadas apenas as peças de roupa com os seguintes símbolos nas etiquetas:

Roupa branca de tecidos resistentes



Roupa de cor (tecidos resistentes de cores sólidas)



Peças delicadas e tecidos de cores delicadas



Peças muito delicadas



Lã lavável à mão ou à máquina a 30°C, a frio



As peças com o seguinte símbolo não devem ser lavadas na máquina de lavar:

não se pode lavar em casa

- Separe a roupa por cores. Lave as peças brancas e de cor separadamente, caso contrário, a roupa branca pode ficar tingida.

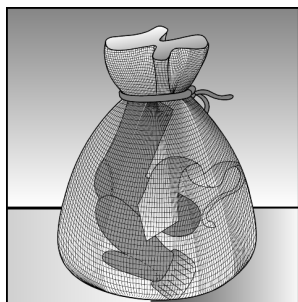
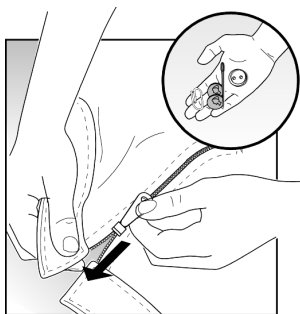
! No caso das peças de cor novas, aconselha-se uma lavagem em separado. **Perigo de coloração!**

- Separe a roupa em função da carga máxima admissível na máquina de lavar. Não sobrecarregue a máquina. Uma lavagem com a máquina de lavar sobrecarregada afecta de forma considerável o rendimento e o resultado da lavagem.

Carga máxima admissível da máquina para a lavagem:

Roupa branca resistente suja ou muito suja/Roupa de cor de tecidos resistentes e cores sólidas	5,00 kg
Roupa de tecidos sintéticos	3,00 kg
Roupa delicada e lã	2,00 kg

Conselhos práticos



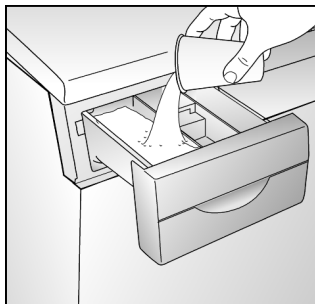
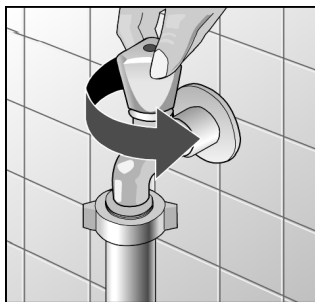
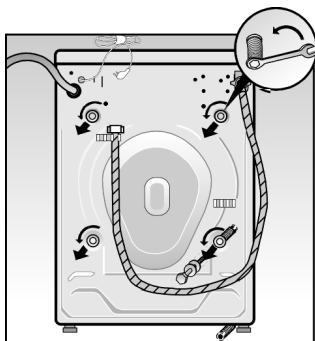
- Retire todos os elementos estranhos e objectos metálicos, por exemplo alfinetes, ganchos, clips, etc., da roupa.
- Elimine a areia acumulada nos bolsos e bainhas escovando as peças.
- Feche os fechos de correr e abotoe os botões das fronhas.
- Retire os ganchos das cortinas ou coloque as cortinas numa rede ou bolsa.
- Lave a roupa muito delicada como por exemplo collants ou cortinas, assim como as peças muito pequenas como meias e lenços, numa rede ou fronha de almofada.
- Coloque do avesso as calças, malhas ou peças tricotadas (por exemplo tecidos de malha, t-shirts, sweat-shirts, etc.).
- Verifique se os elementos incorporados nos soutiens (aros, etc.) são adequados para uma lavagem na máquina de lavar.

! Coloque os soutiens com elementos incorporados numa fronha de almofada, por exemplo, porque os elementos incorporados podem soltar-se durante a lavagem e cair dentro dos orifícios existentes no tambor, danificando a máquina de lavar.

Eliminar manchas

As manchas devem ser tratadas ou eliminadas, sempre que possível, logo após o sucedido. Experimente primeiro com água e detergente. Não esfregar ou raspar fortemente na roupa. Por vezes, as manchas muito agarradas e já ressequidas só saem depois de algumas lavagens.

Primeiro ciclo de lavagem



Efectuar o primeiro ciclo de lavagem **sem roupa na máquina**, para eliminar os restos de água que ainda possam existir no interior devido aos testes realizados na fábrica.

- Comprove se está desmontada a segurança de transporte colocada na parte posterior da máquina (consulte as instruções de montagem da máquina).
- Abra a torneira da água.
- Abra a gaveta do detergente totalmente.
- Deite cerca de um litro de água na câmara II da gaveta do detergente
- Coloque meio copo graduado de detergente normal na câmara II. Não utilize detergente para roupa delicada nem para lã, porque este tipo de detergente cria uma grande quantidade de espuma.
- Coloque o selector de programas, rodando para a direita (sentido dos ponteiros do relógio), na posição correspondente ao programa «» 90° C. O piloto indicador «/U» fica intermitente.
- Pressione a tecla «». O programa começa a funcionar e o piloto indicador «/U» fica sempre aceso.
- Quando o programa terminar, o piloto indicador «/→» fica intermitente. Coloque o selector de programas na posição «O» e o piloto indicador apaga-se.

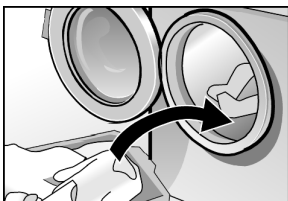
Lavagem/Abrir o óculo/Colocar a roupa/Fechar o óculo

Abrir o óculo



- Puxe a patilha do óculo para fora.

Introduzir a roupa na máquina de lavar



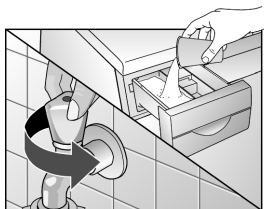
- ! As peças que tiverem sido tratadas anteriormente com produtos com diluentes, por exemplo agentes tira-manchas, líquidos de limpeza, etc., devem secar ao ar livre antes de serem lavadas. **Perigo de explosão!**
- ! Antes de introduzir a roupa na máquina de lavar, certifique-se de que não existem corpos estranhos no interior do tambor nem animais fechados.
- Introduza a roupa aberta e desdobrada no tambor, misturando as peças grandes e pequenas.


Fechar o óculo



- ! Ao fechar o óculo, tenha cuidado para não ficarem peças presas ou entaladas entre o óculo e a junta de borracha.
- Feche o óculo pressionando-o contra a estrutura da máquina, até ouvir o encaixe do trinco do óculo.

Colocar detergente e abrir a torneira de água



- Deitar o detergente na câmara **II** da gaveta.
Não ultrapassar a marca de enchimento máximo (MAX).
- Câmara **I**: Detergente para a pré-lavagem.
- Câmara **II**: Detergente para a lavagem principal, anti-calcário, goma, branqueador e sal tira-manchas.
- Câmara  : Produtos para o último enxaguamento, por exemplo amaciadores.

Lavar a roupa

Seleccionar um programa de lavagem (segundo o modelo)

Consulte a tabela de programas anexa.



Roupa branca muito suja, 90 °C

Programa intensivo de lavagem para peças de tecidos resistentes de algodão ou linho.

Nódoas / Intensivo, 60 °C

Programa de poupança de energia. Uma maior duração do ciclo de lavagem reduz os consumos de energia.



Roupa branca e de cor, de tecidos resistentes e cores sólidas, 60 °C, com pré-lavagem.

Para a lavagem de peças muito sujas.

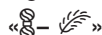
Roupa de cor, 30, 40, 60 °C

Peças de tecidos resistentes.



Peças de tecidos delicados, 30, 40, 60 °C (sintético)

Para a lavagem de peças delicadas de algodão, tecidos sintéticos ou mistos.



Peças de tecidos muito delicados, 30 °C

Para a lavagem de peças muito delicadas de algodão, tecidos sintéticos ou mistos, cortinas. Estes programas não centrifugam entre os ciclos de enxaguamento.

Lã, 30 °C, a frio/0 °C

Para a lavagem de peças de lã ou tecidos mistos de lã laváveis na máquina.

Programas adicionais

Enxaguamento –

Ciclo de enxaguamento com centrifugação pouco enérgica. Indicado também para peças delicadas.

Centrifugação –

Ciclo de centrifugação adicional, a água de lavagem ou de enxaguamento é escoada antes de centrifugar as peças.

Escoar (escoamento) –

Escoa a água de enxaguamento depois de ter seleccionado um programa de lavagem com a opção «Paragem na água do último enxaguamento

Funções adicionais

Paragem na água do último enxaguamento

A roupa permanece na água do último enxaguamento.

800 | / 1000 |
600 |




Reduz a velocidade de centrifugação.

Iniciar o programa

- Rode o selector de programas até ficar no programa de lavagem pretendido.
- O piloto indicador fica intermitente.
- Seleccione a velocidade de centrifugação desejada. Para assegurar uma lavagem cuidadosa da roupa, a velocidade máxima de centrifugação é limitada de forma automática nos programas de lavagem «Peças de tecidos delicados (sintéticos)», «Peças de tecidos muito delicados» e «Lã».
- Ajuste a temperatura pretendida através do selector da temperatura.
- Pressione a tecla ou teclas das funções adicionais, se quiser activar alguma dessas funções. O piloto indicador da função escolhida fica aceso.
- Pressione a tecla . O piloto indicador fica sempre aceso. O programa de lavagem começa a funcionar. O piloto indicador fica aceso durante o funcionamento do programa de lavagem seleccionado.
- Durante o funcionamento do programa «», o piloto indicador «» permanece aceso.




Modificar um programa seleccionado



Se, seleccionado e iniciou, por engano, um programa de lavagem, é possível corrigir o erro da seguinte forma:

- Coloque o selector de programas na posição «O».
- Coloque o selector de programas na posição correspondente ao programa de lavagem pretendido. O piloto indicador «/» fica intermitente.
- Pressione a tecla «»
O piloto indicador «/» fica sempre aceso. Começa o novo programa seleccionado.

Interromper um programa de lavagem em funcionamento

Se pretender terminar um programa que está em funcionamento:

- Coloque o selector de programas na posição «O».
- Coloque o selector de programas na posição correspondente às opções «» ou «».
O piloto indicador «/» fica intermitente.

Se seleccionar a função «», deve ajustar a velocidade de centrifugação pretendida (Não seleccione a opção «Paragem na água do último enxaguamento »!):





- Pressione a tecla «».
O piloto indicador «/» fica sempre aceso.

Fim do programa de lavagem/ Retirar a roupa da máquina




O piloto indicador «/» fica intermitente.

- Coloque o selector de programas na posição «O».

Se for necessário:

- Seleccionar um programa adicional («», «» o «».
- Pressione a tecla «».
- Depois de terminar o programa adicional seleccionado, coloque o selector de programas na posição «O».

Retirar a roupa da máquina

- Feche a torneira de água.
- Abra o óculo
Se não for possível abrir o óculo da máquina:
Espere 2 minutos (a função de segurança da máquina está activada) ou então:
Depois de seleccionar a opção «Paragem na água do último enxaguamento », fica água no interior da máquina.
Selecione um programa adicional («» ou «») para escoar a água.
- Retire a roupa da máquina
- ! Retire os corpos estranhos e objectos metálicos (clips, ganchos, moedas, etc.) que possam ter ficado no interior do tambor ou na junta de borracha. **Perigo de oxidação!**

Deixe o óculo aberto, para que o ar possa circular no interior e secar a máquina.

Limpeza exterior da máquina

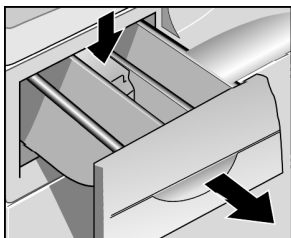
! Antes de realizar qualquer trabalho de manutenção na máquina, deve desligá-la da tomada e fechar a torneira de água.

! Não utilizar diluentes! Estes produtos podem causar imperfeições nos elementos da máquina, formam vapores tóxicos ou são nocivos para a saúde e podem provocar explosões.

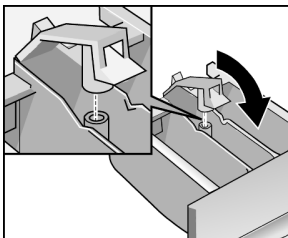
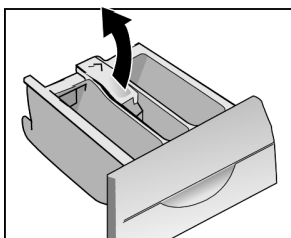
! Não limpar a máquina projectando contra a mesma jactos de água!

Limpar o corpo da máquina e os comandos apenas com água morna e sabão ou com um produto de limpeza de uso corrente. Não utilizar produtos abrasivos ou agressivos. Secar com um pano macio.

Limpar a gaveta do detergente



1. Retirar a gaveta da máquina, desencravando-a ao pressionar para baixo a peça móvel que se encontra na parte posterior da gaveta, no compartimento do amaciador. Mantenha a peça móvel pressionada e retire a gaveta da máquina.
2. Limpar todas as peças e elementos sob água corrente.
3. Voltar a colocar a gaveta na máquina.



Descalcificação da máquina

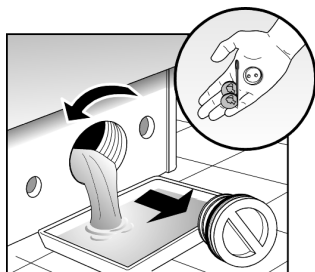
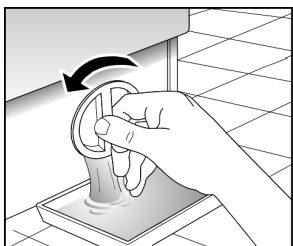
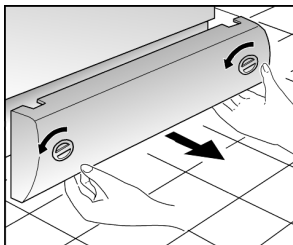
Normalmente, não é preciso descalcificar a máquina, se o detergente for doseado correctamente.

! Os produtos de descalcificação contêm ácidos que podem atacar os elementos e órgãos da máquina, assim como provocar descolorações na roupa. Se mesmo assim pretender descalcificar a máquina, deve seguir rigorosamente as instruções do fabricante.

Limpar o tambor

Mangueira de admissão de água

Limpar a bomba de escoamento da água



As manchas de ferrugem provocadas pelos objectos metálicos, devem ser limpas com detergentes sem cloro (Consulte a descrição das substâncias existentes na embalagem destes produtos!) Nunca utilizar palha de aço!

Para evitar possíveis danos provocados por fugas de água ou mesmo inundações, aconselha-se a verificação cada 5 anos do estado da mangueira de admissão de água por um técnico especializado.

É necessário limpar:

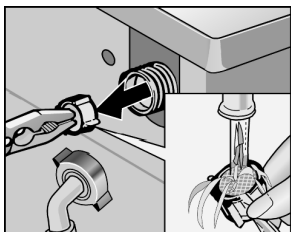
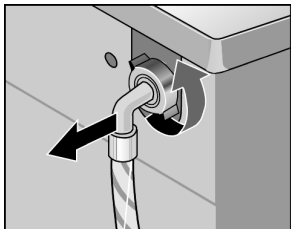
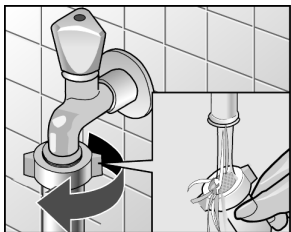
- Quando a bomba ficar bloqueada por corpos estranhos, (por exemplo botões, ganchos, clips, etc.), e a água usada não puder ser escoada.
- Depois de lavar roupa que liberta muito pêlo.

Antes de limpar a bomba de escoamento, é necessário esvaziar a água que pode existir no interior da máquina. Se a bomba estiver obstruída podem sair até 20 litros de água.

Procedimento

1. Retirar o painel do rodapé da máquina de lavar, rodando as cabeças dos parafusos de plástico com uma moeda.
- ! **Perigo de queimadura!** Deixar arrefecer a água da lavagem
2. Colocar um recipiente pouco alto debaixo da tampa da bomba de escoamento (filtro de escoamento). Desenroscar a tampa sem retirá-la totalmente para que a água saia pouco a pouco. Quando o recipiente estiver cheio, fechar a tampa da bomba de escoamento. Repetir as mesmas operações tantas vezes quantas necessárias, até que deixe de sair água. Limpar a água que possa ter caído para o chão, com um pano adequado.
3. Desenroscar totalmente a tampa da bomba de escoamento.
4. Retirar os corpos estranhos e os resíduos felpudos que possam estar acumulados. Limpar a parte interior da bomba. As aletas devem movimentar-se.
5. Enroscar e fixar a tampa da bomba de escoamento na sua posição. Certifique-se de que está bem fechada.
6. Montar o painel do rodapé e fixá-lo na sua posição.
7. Deite 2 litros de água na gaveta do detergente e execute o programa adicional «**سپش**». Desta forma, evita-se que na próxima lavagem o detergente não utilizado seja escoado.

Limpar os filtros na entrada de água da máquina



Os filtros na entrada de água da máquina têm de ser limpos quando a torneira está aberta e não entra água ou entra em pequenas quantidades para a máquina.

Os filtros estão colocados no racor de junção que une a mangueira de admissão de água da máquina com a torneira de água da rede, assim como na ligação da electroválvula, na parte posterior da máquina.

Procedimento

1. Libertar primeiro a pressão da água da mangueira de admissão:
 - Fechar a torneira da água.
 - Colocar o selector de programas em qualquer programa de lavagem (excepto «6» ou «7»)
 - Pressionar a tecla «▶». Deixar a funcionar durante cerca de 40 segundos.
 - Colocar o selector de programas em «O».
2. Desenroscar a mangueira de admissão da torneira de água. Enxaguar o filtro sob água corrente.
3. Enroscar novamente a mangueira na torneira.
4. Retirar a mangueira de admissão de água da junção da parte posterior da máquina.
5. Retirar o filtro com ajuda de uns alicates de pontas chatas; limpá-lo e voltar a colocá-lo na sua posição.
6. Enroscar e fixar a mangueira na sua posição.
7. Abrir a torneira e certificar-se de que não existem fugas de água.
8. Fechar a torneira da água.

Caso tenha a máquina instalada num recinto ou local não protegido contra as baixas temperaturas, é necessário despejar, depois de cada ciclo de lavagem, a água residual que pode ter ficado acumulada na bomba e na mangueira de admissão de água.

Protecção anti-congelação

Retirar a água da bomba de escoamento:



Consulte o capítulo «Limpar a bomba de escoamento».

Retirar a água da mangueira de admissão de água:

1. Fechar a torneira da água.
2. Desenroscar a mangueira de admissão da torneira de água e colocar a extremidade da mesma num recipiente.
3. Seleccionar qualquer um dos programas de lavagem durante 40 segundos. A água existente na mangueira é libertada.
4. Voltar a enroscar a mangueira na torneira de água fechada.

Eliminação de pequenas anomalias

- ! As reparações que forem necessárias efectuar nos aparelhos eléctricos só podem ser realizadas por electricistas ou técnicos especializados.
As reparações efectuadas sem conhecimentos ou incorrectamente podem implicar sérios perigos ou ferimentos graves no utilizador.

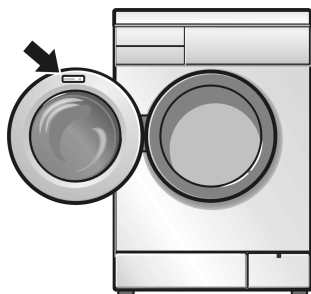
Anomalia	Causa possível / Solução
O piloto de funcionamento não acende	<ul style="list-style-type: none">– A ficha da máquina não está ligada ou está mal colocada na tomada.– O fusível da rede eléctrica disparou.– Falha de corrente eléctrica.
Falha de corrente eléctrica.	Caso ocorram cortes de electricidade ou avarias na máquina, pode efectuar um escoamento de emergência da água (consulte o capítulo «Limpar a bomba de escoamento», para poder retirar a roupa da máquina).
O ciclo de lavagem não se inicia	A tecla «  » não está premida. O óculo não está bem fechado.
Não se vê água ao lavar	Não se trata de uma avaria! A água permanece no interior da máquina, abaixo da zona visível.
O resultado da lavagem não é satisfatório	O grau de sujidade da roupa é superior ao normal. A dose de detergente é insuficiente. Dosear o detergente segundo as instruções do fabricante. Seleccionar a temperatura e o programa de lavagem mais adequado para a roupa.
Sai espuma pela gaveta do detergente	Foi utilizado demasiado detergente. Desligar a máquina durante uns 5 - 10 minutos. Para parar a formação de espuma, deitar na gaveta de detergente uma colher de sopa de amaciador diluída em meio litro de água. Reduzir a dose de detergente na lavagem seguinte.
Vê-se espuma na última passagem	Alguns detergentes tendem a formar grandes quantidades de espuma, embora isso não influencie os resultados do enxaguamento.
Ruídos estranhos no motor	Não se trata de uma avaria! Durante a fase de aquecimento, o motor emite ruídos próprios do funcionamento.
Ruídos na bomba	Não se trata de uma avaria! Estes sons são característicos do funcionamento e descarga da bomba de escoamento.
A máquina vibra ao lavar e centrifugar	A segurança de transporte não foi desmontada. Consulte as instruções de instalação da máquina. Os pés reguláveis da máquina não foram regulados durante a instalação da máquina. Nivelar a máquina com um nível e fixar os pés tal como indicam as instruções de instalação.
A máquina não centrifuga ou não despeja a água usada.	A bomba de escoamento está obstruída. A mangueira de escoamento está dobrada ou obstruída.
Não é possível abrir o óculo	A função de segurança está activada. Foi seleccionada a opção «Paragem na água do último enxaguamento  »
Não entra água na máquina de lavar	A torneira da água está fechada. Os filtros da entrada de água estão sujos.

- Antes de telefonar para o Serviço de Assistência Técnica, certifique-se de que não pode solucionar a avaria sozinho. (Consulte o capítulo «Eliminação de pequenas anomalias»). Desta forma evita gastos desnecessários, porque nestes casos, as despesas do técnico não são abrangidas pelo serviço de garantia.

! Se apesar de observar as indicações referidas anteriormente, não foi possível resolver a avaria, deve desligar a máquina, retirar a ficha da tomada de corrente e fechar a torneira da água, e avisar o Serviço de Assistência Técnica.

No caso de solicitar a intervenção do Serviço de Assistência Técnica, não se esqueça de indicar o número do produto (**E-Nr.**) e de fabrico (**FD**). Ambos os números vêm indicados na chapa de características da máquina, colocada no interior da moldura do óculo e na placa situada na parte frontal inferior, atrás da base.

Anote aqui os números da máquina



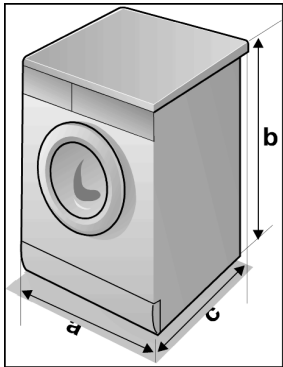
E-Nr. _____	FD _____
--------------------	-----------------

Número do produto

Número de fabrico

Contribua para evitar viagens e deslocações inúteis dos nossos técnicos, assinalando os números de produto e de fabrico correctos. Esta medida poupa gastos desnecessários.

Características técnicas



a – Largura	59,5 cm
b – Altura	85,0 cm
c – Profundidade	56,0 cm
Peso	aprox. 70 kg
Capacidade do tambor	segundo a chapa de características
Tensão da rede eléctrica	
Fusível	
Pressão da água da rede	
	1–10 bar

Consumos

Programa	Carga de roupa	Consumos **		
		Corrente	Água	Duração
Roupa de cor 40° C	5,00 kg*	0,60 KWh	54 l	118 min
Roupa de cor 60° C	5,00 kg*	0,95 KWh	49 l	140 min
Roupa branca 90°C	5,00 kg	1,70 KWh	61 l	118 min
Peças de tecidos delicados 40°C	3,00 kg*	0,40 KWh	50 l	75 min
Peças de tecidos muito delicados 30°C	2,00 kg	0,30 KWh	55 l	50 min
Lã 30°C	2,00 kg*	0,20 KWh	35 l	60 min

* Programas de teste segundo a norma EN 60456: 1999 e IEC 456 Ed. 3 1998: 02

** Os valores de consumo indicados no quadro acima servem apenas de referência e podem divergir dos medidos realmente em função da pressão, do grau de dureza e da temperatura da água da rede com que é alimentada a máquina de lavar, da temperatura do recinto ou divisão onde está instalada a máquina de lavar, do tipo e da quantidade de roupa que se coloca na máquina de lavar, do detergente utilizado, das flutuações de tensão produzidas na rede eléctrica e das funções adicionais seleccionadas.

cs Náš příspěvek k péči o životní prostředí,
používáme jen recyklovaný papír.
BOSCH pečuje o životní prostředí!

hu A környezet megóvásához úgy járulunk
hozzá, hogy kizárólag újrahasznosított
papírt használunk.
A BOSCH óvja a környezetet!

pt Nossa contribuição para o cuidado do
meio ambiente, utilizamos apenas papel
reciclado.
BOSCH preocupa-se com o meio
ambiente!